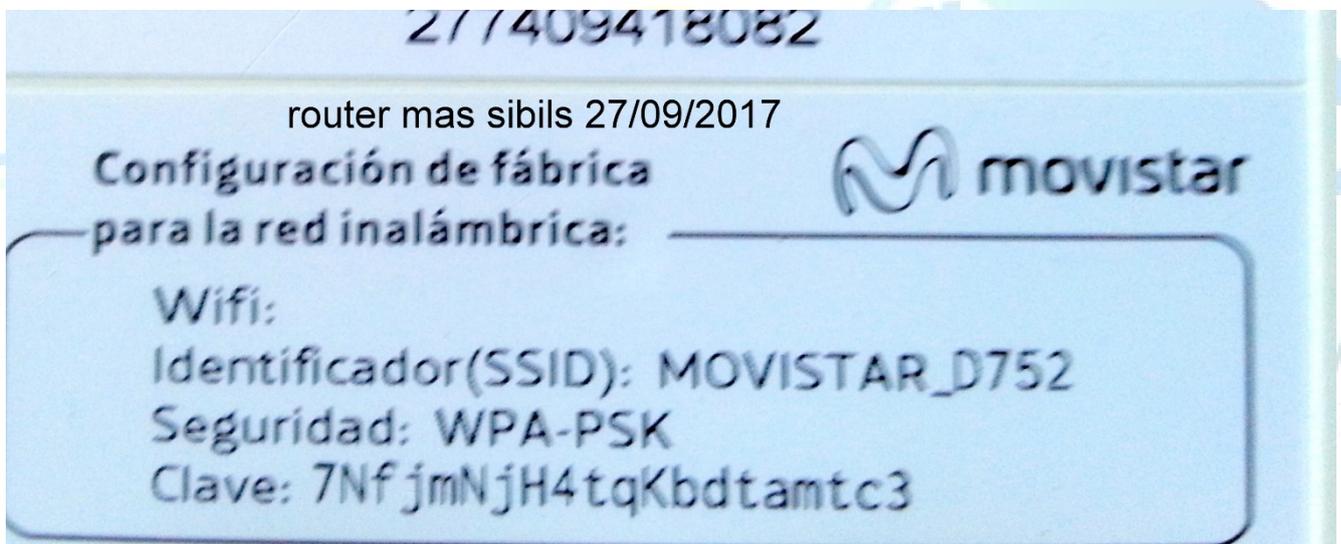




**Nombre** | *Name* | Nom: MOVISTAR D752

**Contraseña** | *Password* | Mot de passe: 7NfjmNjH4tqKbdtamtc3

Mirar debajo del router de internet.





TV: **Pasos a seguir** | *Steps to follow* | Étapes à suivre



La casa dispone de TV Smart. Tv satélite y canal plus.

Todos los mandos están frente al televisor.

*The house has Smart TV. Satellite TV and channel plus.*

*All controls are in front of the TV.*

La maison dispose d'une télévision intelligente. La télévision par satellite et Canal Plus.

Tous les contrôles regardent la télévision.

#### **SMART TV:**

- Botón mando / control button / bouton de contrôle: 'SMART'
- Samsung APPS

#### **Total Channel:**

[eduardtrachsler@gmail.com](mailto:eduardtrachsler@gmail.com) -- Contraseña / Password: 55553333

#### **TV SATELITE:**

- Satélite = ASTRA
- HOTBIRD (Rusos, 8 canales / channels)
- Todos los idiomas / All languages / Toutes les langues.



## Servicios a tener en cuenta:

- **Jardinero:** Viernes – Sábado Aprox 10,00 horas
- **Piscinero:** Miércoles o sábados Horario no definido



## Services to consider:

- **Gardener:** Friday – Saturday
- **Swimming pool:** Wednesday



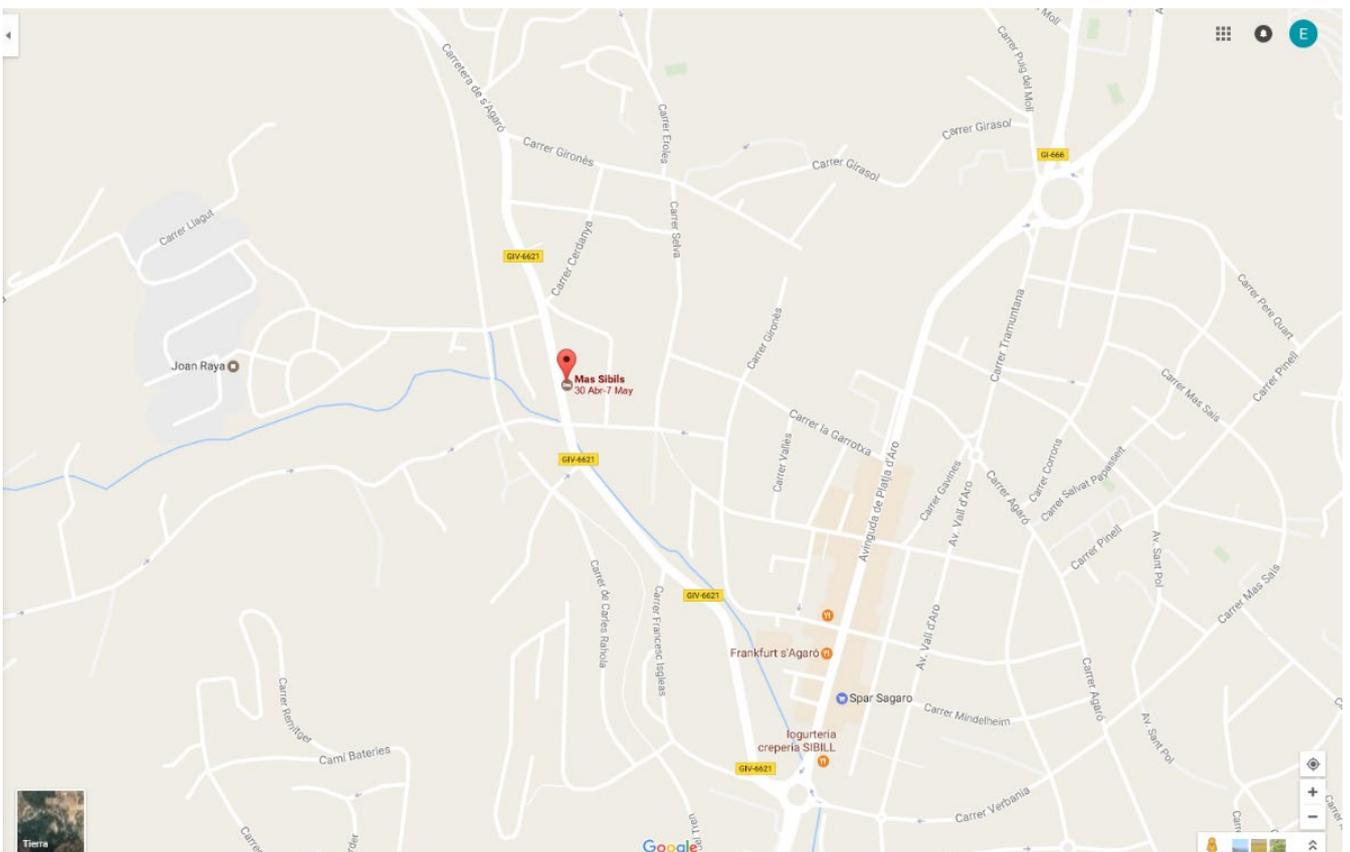
## Les services à prendre en considération:

- Gardener: Vendredi Samedi
- Piscine homme: Mercredi/ samedi

Plano de cómo llegar a la casa.  
How to get to the house .  
Comment arriver à la maison.

MAPS :

<https://www.google.es/maps/@41.797959,3.0429529,3a,75y,74.97h,76.63t/data=!3m6!1e1!3m4!1s2poaGBjCvMWmsiqsjvzSpg12e0!7i13312!8i6656>



-oficina (office): Paseo del mar nº 40 2 piso Sant Feliu de Guixols

-casa (house): Ctra de S'agaró a Castillo de Aro nº 183 (17248) S'Agaró

Nos pondremos en contacto unos días antes de su llegada, para concretar su hora y lugar de encuentro.

---

Documentación a Aportar antes de su llegada. (Documentation)

-DNI del titular del contrato (ID)

-Mossos (pólice papier)

Enviar por email a [holidayhousescb@gmail.com](mailto:holidayhousescb@gmail.com)

Parking incluido en la casa. Detrás de la cancela o frente a la casa (2 coches)

You can use the house parking lot.

La maison dispose d'un parking.

Holiday Houses Costa Brava

Agencia de venda i lloguers de cases a la Costa Brava.

---

Actividades (Activities / Activites )

<http://www.holidayhousescb.com/es/inmobiliarias/holidayhousescostabrava/actividades/23017.html>

Horarios: (Schedule / horarires)

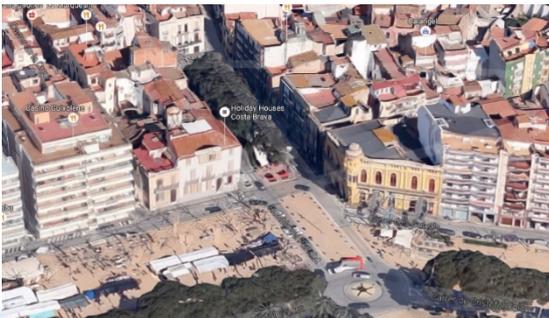
Entrada – Después de las 16:00 (Check in )

Salida --Antes de las 10:00 (Check out )

Coste de Llegada más tarde de las : 30€ superior a las 20,00 horas. Las salidas anteriores a las 08.00 h tiene un suplemento de 30 Eur

Nos pondremos en contacto unos días antes de su llegada, para especificar el punto y hora de encuentro.

Fotos y descripción de la oficina



A la entrada se entrega un juego de sábanas y toallas gratuitamente. Si la estancia es mayor a 1 semana, podrán hacer uso de la lavadora. En caso de querer sábanas y toallas nuevas, el coste será de 25€ por persona y cambio

Suplementos y otros servicios: (Supplement)

- Cuna 30€
- Pérdida llaves 50€
- Contrato 25€
- Cama supletoria 50€ pers/reserva.
- Mascota 30€
- Ropa de cama 25€

---

Completar antes de su llegada.

- Ficha de Mossos

---

Normas de la Casa

<http://www.holidayhousescb.com/es/inmobiliarias/holidayshousescostabrava/documentos-y-contratos/23128.html>

---

Carpeta turística.(touristic folder / dossier touristique)

Al llegar a su alojamiento, encontrará una carpeta turística, en la cual encontrará todo lo que podría llegar a necesitar en su estancia; números de emergencias, servicios, restaurantes, actividades varias, sitios de interés y mucho más!

En caso de pérdida o Desperfecto de ésta, se cargara un importe de 20€.

When you arrive at your accommodation, you will find a tourist folder, in which you will find everything you could need in your stay; Emergency numbers, services, restaurants, various activities, sites of interest and much more! In case of loss or defect of this, an amount of € 20 will be charged.

En arrivant à votre hébergement, vous trouverez un dossier touristique, où vous trouverez tout ce dont vous pourriez avoir besoin pendant votre séjour; numéros d'urgence, services, restaurants, activités diverses, attractions et plus encore! En cas de perte ou de détérioration de cela, un montant de 20 € sera facturé.

LINK DE ACTIVIDADES A REALIZAR EN LA ZONA:

<http://www.holidayhousescb.com/es/inmobiliarias/holidayhousescostabrava/actividades/23017.html>

**TELEFONOS DE INTERÉS:**

<http://www.holidayhousescb.com/es/inmobiliarias/holidayhousescostabrava/actividades/telefonos-de-urgencia-o-de-interes-en-sant-feliu/99296.html>

**CUADROS ELECTRICOS DISTRIBUTION PANEL PANNEAU DE DISTRIBUTION**

Cuadro eléctrico de la casa:

Panneau électrique de la maison

Electrical panel of the house



Situado en el holl de entrada de la casa. **Located in the entrance holl of the house.** **Holl situé à l'entrée de la maison.**

Agencia de venda i lloguers de cases a la Costa Brava.

**CUADRO ELECTRICO JARDÍN Y PISCINA. (Exteriores de la casa)**



Se encuentra situado en el patio interior de la **casa** **It is located in the inner courtyard of the house** **Il est situé dans la cour intérieure de la maison**

## LAVADORA Y TENDEDERO DE ROPA WASHING MACHINE AND CLOTHING TENDER LAVE-LINGE ET TENDANCE DE VÊTEMENTS



Situado en el patio interior de la casa. El huésped dispone de máquina para lavar a su disposición y tendedero para secar la ropa

A la entrada a la casa se deja preparada la ropa de cama y toallas a disposición de huésped.

Para estancias largas. Este podrá utilizar las instalaciones de la casa o solicitar un cambio de ropa nuevo. El coste es de 25 Eur por persona.

Located in the inner courtyard of the house. The guest has a washing machine at his disposal and a drying rack for clothes drying

At the entrance to the house is left prepared the bed linen and towels at guest disposal.

For long stays. This can use the facilities of the house or request a change of clothes again. The cost is 25 Eur per person.

Situé dans la cour intérieure de la maison. Le client a un lave-linge à votre disposition et corde à linge pour sécher les vêtements

A l'entrée de la maison est laissée linge prêt et serviettes à votre disposition.

Pour les longs séjours. Cela peut utiliser les installations de la maison ou de demander un changement de nouveaux vêtements. Le coût est de 25 EUR par personne.

**PARKING ENTRADA A LA CASA: PARKING ENTRANCE TO THE HOUSE: PARKING À L'ENTRÉE DE LA MAISON:**



El huésped puede aparcar tanto en el interior de la casa. Patio después de la reja como en el frontal de la casa.

The guest can park both inside the house. Patio after the fence as on the front of the house.

Les clients peuvent se garer à la fois à l'intérieur de la maison. Cour après la porte et la façade de la maison

## USO DE LA CHIMENEA DE LA CASA INTERIOR USE OF THE INTERIOR HOUSE CHIMNEY UTILISATION DE L'INTÉRIEUR MAISON CHEMINEE



**La casa dispone de una chimenea interior con leña a disposición de los huéspedes situada en el jardín.**

### **Se deberá tener en cuenta:**

- La casa es de madera se pueden hacer solo fuegos pequeños
- Se deberá colocar la reja delante del fuego.
- Por la noche se deberá de apagar totalmente el fuego.
- Existe un detector de humo. Alarma conectada con la policía y bomberos. En el caso de hacer fuego grande o provocar mucho humo se dispara la alarma y acudirán a la casa
- Existen varios extintores de fuego en la casa
- -Queda prohibido dejar niños solos al cuidado del fuego
- The house is made of wood only small fires
- The grate should be placed in front of the fire.
- At night the fire must be completely extinguished.
- There is a smoke detector. Alarm connected to the police and fire department. In the case of making large fire or causing a lot of smoke the alarm goes off and they will go to the house
- There are several fire extinguishers in the house
- It is forbidden to leave children alone in the care of the fire
- La maison est en bois peut être fait que de petits incendies
- Il doit placer la barrière devant le feu.
- La nuit, vous devez complètement éteindre le feu.
- Il y a un détecteur de fumée. Alarme relié à la police et les pompiers. Dans le cas de faire grand feu ou causer beaucoup de détecteur de fumée se déclenche et viendra à la maison
- Il y a plusieurs extincteurs d'incendie dans la maison
- Queda interdict de laisser les enfants seuls à prendre soin feu

## EQUIPAMIENTO DE LA COCINA **KITCHEN EQUIPMENT** Équipement de cuisine



La cocina está totalmente equipada con todo tipo de electrodomésticos y útiles para la cocina

The kitchen is fully equipped with all kinds of appliances and utensils for the kitchen

La cuisine est entièrement équipée avec tous les appareils et ustensiles de cuisine

## FUNCIONAMIENTO DE LA PISCINA **FUNCTIONING OF THE SWIMMING POOL** FONCTIONNEMENT DE LA PISCINE



- La piscina se controla el día antes de su llegada
- Recomendamos que el huésped pase diariamente el robot para mantener siempre la piscina en perfectas condiciones y evitar el polvo que pueda llegar del aire.
- Se recomienda en verano de adjuntar siempre agua nueva desde la manguera que existe justo al lado de la piscina.
- La luz de la piscina se enciende automáticamente cada día y se apaga aproximadamente a la 01,00horas de la noche.
- La piscina se puede utilizar por la noche según normativa hasta las 24,00 horas y siempre que no moleste el descanso de los vecinos.
- En cuarto de motores encontraran los mandos para el funcionamiento del Yacusi.

- The pool is controlled the day before your arrival
- We recommend that the guest pass the robot daily to keep the pool in perfect condition and avoid any dust that may come from the air.
- It is recommended in summer to always attach new water from the hose that exists right next to the pool.
- The pool light automatically turns on every day and shuts off at approximately 01.00 o'clock at night.
- The pool can be used in the evening according to regulations until 24.00 hours and as long as it does not disturb the rest of the neighbors.
- In engines room you will find the controls for the operation of the Jacusy.

La piscine est contrôlée le jour avant l'arrivée

- Nous recommandons que les clients passent tous les jours le robot de toujours garder la piscine en bon état et éviter la poussière qui peut obtenir de l'air.
- Il est recommandé en été toujours nouvelle attach eau du tuyau qui existe juste à côté de la piscine.
- La lumière de la piscine se met automatiquement en marche et hors tous les jours à peu près la nuit 01,00horas.
- La piscine peut être utilisée la nuit que la législation jusqu'à 24.00 heures et de ne pas déranger le reste des voisins.
- moteur quatrième trouvé les commandes pour le fonctionnement de Jacusy.

## **NORMAS DE LA PISCINA **POOL'S RULES** **RÈGLES DE LA PISCINE****

La piscina está siempre a disposición del huésped excepto si sucede algún tipo de avería durante su estancia en la casa, en ese caso el huésped deberá dejar el acceso totalmente libre al propietario para que repare lo antes posible la avería.

The pool is always available to the guest, except in case of any type of damage during the stay in the house, in that case the guest must leave the access completely free to the owner to repair the damage as soon as possible.

La piscine est toujours à la disposition de l'invité, sauf en cas de dommage pendant le séjour dans la maison, dans ce cas, l'invité doit laisser l'accès gratuitement au propriétaire pour réparer les dégats dès que possible.

**FUNCIONAMIENTO ROBOT PISCINA**      **ROBOT SWIMMING POOL OPERATION**  
**FONCTIONNEMENT PISCINE ROBOT**

Botón de encendido



Robot



- Se debe de tirar el robot dentro de la piscina. Esperar a que se hunda
- Apretar el botón de encendido. Esta dentro del cuarto de motores de la piscina
- El robot limpiará el fondo de la piscina automáticamente.
- Se puede bañar aunque el robot esté trabajando
- No lleva corriente dentro del agua
- Se recomienda ponerlo por la noche
- Se apaga solo. Aprox 1,30 horas de funcionamiento
- The robot must be thrown into the pool. Wait for it to sink
- Press the power button. It is inside the engine room of the pool
- The robot will automatically clean the bottom of the pool.
- I could bathe even if the robot is working
- No current in the water
- It is recommended to put it at night
- It turns off by itself. Approx 1.30 operating hours
- Il doit jeter le robot à l'intérieur de la piscine. Attendez à couler
- Appuyez sur le bouton d'alimentation. Il est dans la salle des machines de la piscine
- Le robot nettoie automatiquement le fond de la piscine.
- était que je pouvais baigner pendant que le robot fonctionne
- ne portant pas de courant dans l'eau
- Il est recommandé de mettre la nuit
- se éteint. Environ 1,30 heures de fonctionnement

**FUNCIONAMIENTO DEL RIEGO AUTOMÁTICO DEL JARDIN OPERATION OF AUTOMATIC GARDEN IRRIGATION FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE JARDIN IRRIGATION**



- **El riego del jardín se hace automáticamente cada noche**
- Se debe de tener en cuenta de retirar los cojines y pertenencias para que estas no se mojen
- **Watering the garden is done automatically every night**
- It must be taken into account to remove the cushions and belongings so that they do not get wet
- **L'arrosage du jardin se fait automatiquement tous les soirs**
- Il faut tenir compte d'enlever les coussins et effets personnels afin qu'ils ne soient pas mouillés

**FUNCIONAMIENTO DE LAS LUCES DEL JARDÍN Y LUCES DE LA PISCINA FUNCTIONING OF GARDEN LIGHTS AND SWIMMING POOL LIGHTS FONCTIONNEMENT DES FEUX ET LUMIÈRES PISCINE JARDIN**



- Las luces del jardín se encienden de manera automática. No hace ninguna acción
- **The garden lights are switched on automatically. Does not do any action**
- Les feux de jardin sont allumés automatiquement. Il ne fait pas l'action

**ENTREGA DE LLAVES DE LA CASA**    **DELIVERY OF HOUSE KEYS**    **DONNANT clés de la maison**



A la llegada a la casa se les entregará 2 juegos de llaves completos de la casa.

Estas deberán de ser devueltas a la salida de la casa.

En caso de pérdida habrá una penalización de 50 Eur

On arrival at the house will be given 2 sets of complete keys of the house.

These must be returned at the exit of the house.

In case of loss there will be a penalty of 50 Eur

À l'arrivée à la maison, ils auront 2 jeux de touches de maison.

Ceux-ci doivent être retournés à la sortie de la maison.

En cas de perte, il y aura une pénalité de 50 Eur

**CONTENEDORES DE BASURA TRASH CONTAINERS CONTENEURS ORDURES**



El depósito container para depositar la basura se encuentra frente a la puerta de la casa.

La recogida se realiza diariamente

No exista recogida selectiva de productos

The container to deposit the garbage is located in front of the door of the house.

The collection is done daily

There is no selective collection of products

Le dépôt de conteneurs pour déposer les ordures devant la porte de la maison.

La collection est réalisée tous les jours

Il n'y a pas de produits de collecte

Agència de venda i lloguers de cases a la Costa Brava.

Holiday Houses Costa Brava

**BEBEDERO DE AGUA PARA LOS PERROS FOUNTAIN WATER FOR DOGS EAU FONTAIN  
POUR CHIENS**



La casa dispone de un bebedora de carga automática para los animales.

El agua se refresca sola

Se deberá de vigilar que no caigan hojas de los árboles

The house has an automatic drinker for animals.

The water cools alone

Be careful not to drop leaves from the trees

La maison a une Buveur autoloading pour les animaux.

Refroidissement de l'eau seule

Il doit surveiller pas tomber les feuilles des arbres

**LLAVES ENTRADA A LA CASA** **KEYS ENTRY TO THE HOUSE** **LES CLÉS DE LA MAISON**  
**D'ENTRÉE**



**Entrada al jardín.**

Existen una caja con llaves para poder entrar a la casa en el caso de que no se pueda hacer la entrada en conjunto

Se deberá abrir la caja con la siguiente numeración 5522. Dispondrá de la llave para entrar al jardín de la casa

There is a box with keys to enter the house in case you can not make the entrance together

The box with the following numbering 5522 must be opened. You will have the key to enter the garden of the house

Il y a une boîte avec des clés pour entrer dans la maison au cas où vous ne pouvez pas faire l'entrée ensemble

Il devrait ouvrir la boîte avec la numérotation suivante 5522. Il aura la clé pour entrer dans le jardin de la maison

**LLAVES PARA ENTRAR A LA CASA** **KEYS TO ENTER TO THE HOUSE** **CLÉS POUR ENTRER**  
**DANS LA MAISON**



Las llaves están dentro de la caja con el mismo código que la de la entrada: 5522

The keys are into the box with the same code of the box of the entry: 5522

Les clés sont dans la boîte avec le même code de la boîte de l'entrée: 5522

## MOTOR DE LA PISCINA MOTOR OF THE POOL MOTEUR DE LA PISCINE



En el cuarto de motores hay el motor principal de la piscina preferiblemente no se debería tocar.

In the engine room there is the main engine of the pool preferably should not be touched.

Dans la salle des machines, il est le principal moteur de la piscine de préférence être touché ne devrait pas.

## CONTADORES DE LA CASA HOME COUNTERS COMPTABLE DE LA MAISON



En el cuarto de la caldera, situado en el patio interior hay los contadores de la casa, no se deberían tocar a menos que no se sufriera un fallo de luz o de agua en la casa.

In the boiler room, located in the inner courtyard there are the counters of the house, should not be touched unless there was no light or water failure in the house.

Dans la salle de la chaudière, située dans la cour intérieure, il y a les compteurs de la maison, ne devrait pas être touché à moins qu'il n'y avait pas d'échec de la lumière ou de l'eau dans la maison.

## **LUZ DEL JARDÍN** **LIGHT OF THE GARDEN** **LUMIÈRE DU JARDIN**



Para iluminar la mesa del jardín sobre los arboles hay una luz que se enciende pulsando el interruptor situado al lado de la barbacoa i esta luz ilumina tanto la barbacoa como la mesa.

To illuminate the garden table on the trees there is a light that is turned on by pressing the switch next to the barbecue and this light illuminates both the barbecue and the table.

Pour éclairer la table de jardin sur les arbres il y a une lumière qui est activé en appuyant sur le bouton à côté du barbecue et de la lumière illumine les deux esta le barbecue et la table.

## **MANGUERA DEL JARDÍN** **GARDEN HOSE** **TUYAU D'ARROSAGE**



Durante los cálidos días de verano es recomendable regar el jardín, este se puede regar con la manguera y el aspersor que hay en el pozo.

During the hot summer days it is advisable to water the garden, this can be watered with the hose and the sprinkler in the well.

Pendant les chaudes journées d'été, il est conseillé d'arroser le jardin, cela peut être arrosées avec le tuyau et l'arroseur dans le puits.

## **MANGUERA DE LA PISCINA POOL HOSE PISCINE TUYA**



La tarima de la piscina se calienta y alcanza una alta temperatura, para que no se quemem los pies es recomendable mojarla con el agua de la manguera.

The pool floor heats up and reaches a high temperature, so that it does not burn the feet it is advisable to wet it with the water of the hose.

Le fond de la piscine se réchauffe et atteint une température élevée, il ne brûle pas que les pieds, il est conseillé de le mouiller avec l'eau du tuyau.

## **EQUIPO DE LIMPIEZA DE PISCINA SWIMMING POOL CLEANING EQUIPMENT PISCINE ÉQUIPMENT DE NETTOYAGE**



Dentro del cuarto de motores hay un recogedor para la piscina que se utiliza en el caso de querer limpiar la piscina. También hay un cepillo que sirve para barrer el posible polvo que haya en las esquinas.

Inside the engine room there is a catcher for the pool that is used in case you want to clean the pool. There is also a brush that serves to sweep away any dust that may be in the corners.

A l'intérieur de la salle des machines il y a un receveur pour la piscine qui est utilisé dans le cas où vous voulez nettoyer la piscine. Il y a aussi une brosse pour balayer Cela sert Cela peut être la poussière dans les coins.

**DUCHA EXTERIOR OUTDOOR SHOWER DOUCHE EXTÉRIEURE**



Enfrente de la piscina hay una ducha, sería recomendable que antes de bañarse los huéspedes se ducharan.

In front of the pool there is a shower, it would be advisable that before bathing the guests will be showered.

En face de la piscine il y a une douche, il serait souhaitable avant de se baigner qui seront les invités douchés.

**ABRIR LA CASA OPEN THE HOUSE OUVRIR LA MAISON**



En el caso de que el huésped se dejara las llaves dentro del apartamento se le cobraría un extra de 20€ por las molestias. Si fuera necesario el servicio de un cerrajero para entrar el huésped correría al cargo del pago.

In case the guest left the keys inside the apartment you would be charged an extra 20€ for the inconvenience. If necessary the service of a locksmith to enter the guest would run the charge of the payment.

In case the guest left the keys inside the apartment you would be charged an extra 20€ for the inconvenience. If necessary the service of a locksmith to enter the guest would run the charge of the payment.

## **CUNAS Y SILLAS DE BEBES** **COTS AND CHAIRS OF BABIES** **COTS ET CHAISES** **DE BÉBÉS**



En el caso de que el huésped solicite una cuna o una silla para niños tendrá que pagar un extra de 30€ por la cuna y 20€ por la silla.

In case the guest requests a cot or a child's chair you will have to pay an extra 20€ for the cot and 30€ for the chair.

Dans le cas où l'invité demande un lit bébé ou une chaise d'enfant, vous devrez payer 30 € supplémentaires pour le lit et 20 € pour la chaise.

## **ROPA DE CAMA** **LINENS** **LINGE**



El apartamento cuenta con ropa de cama, sábanas y toallas para pasar un periodo de siete días, en el caso de que el huésped solicite más tendrá que pagar un extra de 25€ por persona.

The apartment has bed linen, sheets and towels to spend a period of seven days, in the event that the guest requests more you will have to pay an extra 25€ for person.

L'appartement disposé de draps, draps et serviettes pour passer une période de sept jours, dans le cas où l'invité demande plus, vous devrez payer 25€ supplémentaires par personne.

## **NIÑERA BABYSISTER BABYSISTER**



En el caso de que el huésped lo solicitara hay la posibilidad de llevar a una niñera al apartamento para cuidar de los niños, los gastos de la niñera son 20€ la hora.

In the case that the guest requests it is possible to take a nanny to the apartment to take care of the children, the expenses of the nanny are 20€ an hour.

Dans le cas où l'invité demande, il est possible de prendre une nounou dans l'appartement pour s'occuper des enfants, les frais de nounou sont de 20 € l'heure.

## **SERVICIO DE LIMPIEZA CLEENING SERVICE SERVICE DE NETTOYAGE**

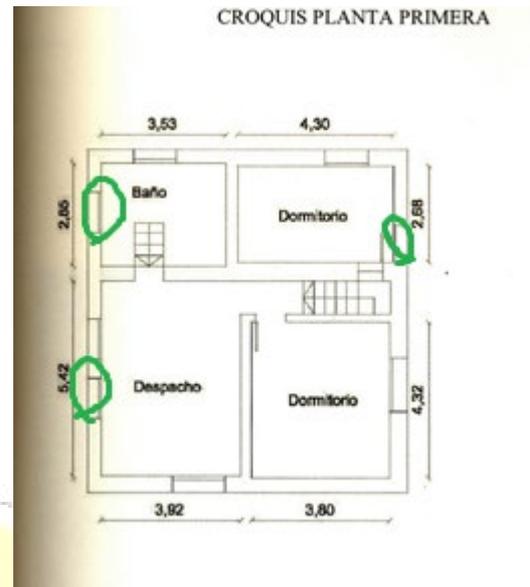
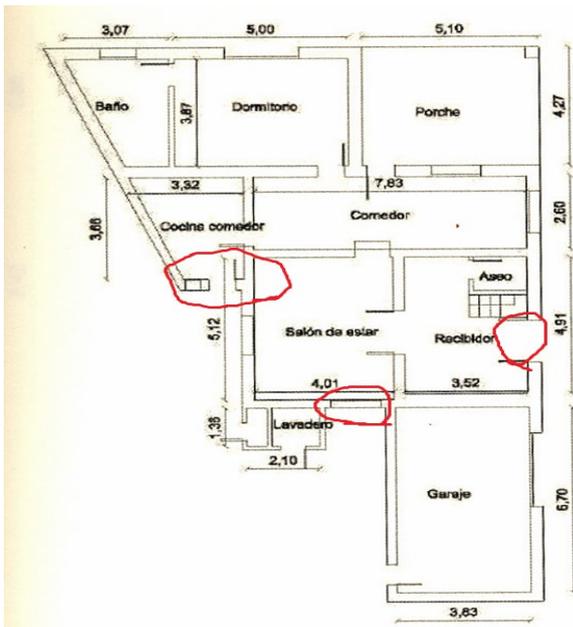


Antes de la entrada de los huéspedes el apartamento es limpiado por especialistas en limpieza pero en el caso de que el huésped requiera de sus servicios se le cobrarán 20€ la hora.

Before the entrance of the guests the apartment is cleaned by cleaning specialists but in case the guest requires their services they will be charged 20€ an hour.

Avant l'entrée des invités, l'appartement est nettoyé par des spécialistes du nettoyage, mais dans le cas où les invités ont besoin de leurs services, ils seront facturés 20€ par heure.

## **SALIDA DE EMERGENCIA** **EMERGENCY EXIT** **SORTIE DE SECOURS**

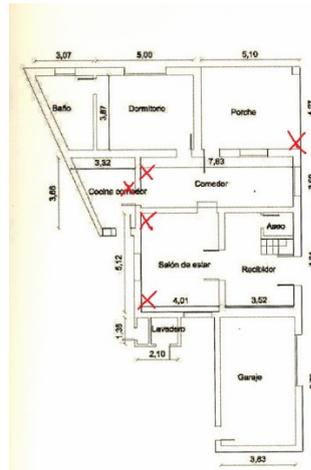


Las salidas de emergencia están marcadas en rojo en el plano. Hay tres salidas diferentes, una es la entrada a la casa, la segunda se encuentra en la cocina es la puerta que comunica con el patio interior, las llaves de la puerta siempre están en el llavero de encima del mármol aunque se recomienda dejarlas en la puerta para más seguridad, la tercera salida se encuentra en el salón de la casa es una puerta de acero grande que se debe abrir utilizando el martillo que siempre está colgado en la puerta. En el piso superior no hay salidas de emergencia por lo tanto se debe salir por la ventana. Las salidas por las ventanas están marcadas en verde.

The emergency exits are marked in red in the plane. There are three different exits, one is the entrance to the house, the second is in the kitchen is the door that communicates with the inner courtyard, the keys to the door are always on the keyring above the marble although it is recommended to leave them in the Door for more security, the third exit is in the living room of the house is a large steel door that must be opened using the hammer that is always hung on the door. On the upper floor there are no emergency exits so you should exit through the window. The exits by the windows are marked in green.

Les sorties de secours sont marquées en rouge dans l'avion. Il y a trois sorties différentes, l'une est l'entrée de la maison, la seconde est dans la cuisine est la porte qui communique avec la cour intérieure, les clés de la porte sont toujours sur le porte-clés au-dessus du marbre bien qu'il soit recommandé de les laisser dans le Porte pour plus de sécurité, la troisième sortie est dans le salon de la maison est une grande porte en acier qui doit être ouverte à l'aide du marteau qui est toujours accroché à la porte. À l'étage supérieur, il n'y a pas de sortie d'urgence, donc vous devez sortir par la fenêtre. Les sorties par les fenêtres sont marquées en vert.

## **EXTINTORES** **FIRE EXTINGUISHERS** **EXTINCTEURS**



Los extintores de la casa están marcados con una cruz roja en los planos, hay dos en el salón principal uno en la cocina otro en el comedor y el último en el porche.

The extinguishers of the house are marked with a red cross on the flat, there are two in the main living room one in the kitchen another in the dining room and the last one on the porch.

Les extincteurs de la maison sont marqués d'une croix rouge sur l'appartement, il y en a deux dans le salon principal un dans la cuisine un autre dans la salle à manger et le dernier sur le porche.

## **ALARMA DE INCENDIOS** **FIRE ALARM** **ALARME INCENDIE**

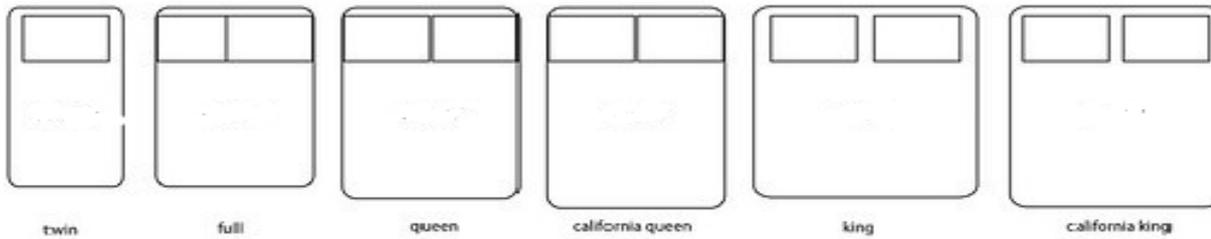


La casa cuenta con una alarma de incendios muy sensible al humo situada en el salón principal de la casa, para evitar que sea activada por accidente se recomienda no hacer demasiado humo en la chimenea.

The house has a fire alarm very sensitive to smoke located in the main living area of the house, to prevent it being activated by accident is recommended not to make too much smoke in the fireplace.

La maison dispose d'une alarme incendie très sensible à la fumée située dans le salon principal de la maison, pour éviter qu'elle soit activée par accident, il est recommandé de ne pas fumer trop de fumée dans la cheminée.

## MEDIDAS DE LAS CAMAS **MEASURES OF BEDS** MESURES DE LITS



La casa dispone de una suite principal con una cama de 200 X 180 cm.

En el piso superior se encuentra la habitación infantil con dos camas de 190 X 90cm. En el mismo piso hay una cama de 2 X 1m. y otra de 1,90 X 90 cm. Hay dos camas más, una de 180 X 80cm y otra de 2m X 0,90cm.

Las camas supletorias tienen las medidas de una cama de 2m X 90cm y dos de 180 X 80cm.

The master suite has two beds of 180 X 80 cm.

On the upper floor are two single beds of 180 X 80 cm and a double bed of 180 X 150 cm.

On the third floor there are two beds of 180 x 90cm

La suite principale comporte deux lits de 180 X 80 cm.

À l'étage supérieur se trouvent deux lits simples de 180 X 80 cm et un lit double de 180 X 150 cm.

Au troisième étage, il y a deux lits de 180 x 90 cm

**Hoja de queja, reclamación o denuncia Sheet of complaint Fiche de plainte**

Para cualquier queja, reclamación o denuncia el cliente tiene a su disposición la hoja oficial de queja / Reclamación / Denuncia:

[http://consum.gencat.cat/doc/doc\\_59629304\\_1.pdf](http://consum.gencat.cat/doc/doc_59629304_1.pdf)

For any complaint complaint the client has at his disposal the official complaint sheet : [http://consum.gencat.cat/doc/doc\\_59629304\\_1.pdf](http://consum.gencat.cat/doc/doc_59629304_1.pdf)

Pour toute plainte, le client a à sa disposition la fiche officielle de plainte:

[http://consum.gencat.cat/doc/doc\\_59629304\\_1.pdf](http://consum.gencat.cat/doc/doc_59629304_1.pdf)



**Generalitat de Catalunya**

Holiguy houses COSTA BRAVA  
Agencia de venda i lloguers de cases a la Costa Brava.

**Full oficial de queixa / Reclamació / Denúncia / Hoja oficial de queja /  
Reclamación / Denuncia / Official complaint form****ATENCIÓ: Llegiu les instruccions abans d'emplenar el full / ATENCIÓN: Leer las instrucciones antes de rellenar la hoja / NOTE: Please read the instructions before filling in this form****1.- Identificació de l'establiment / Identificación del establecimiento / Details of the establishment**

<b>Dia dels fets / Día de los hechos / Date of occurrence</b>	<b>Hora / Hora / Time</b>	<b>Establiment / Establecimiento / Establishment</b>
<b>Adreça / Dirección / Address</b>	<b>Població / Población / Village/Town/City</b>	<b>Codi postal / Código postal / Postcode</b>
<b>Nom de l'empresa o raó social / Nombre de la empresa o razón social / Name of company or trade name</b>		<b>CIF / Tax number (NIF/CIF)</b>
<b>Telèfon mòbil / Teléfono móvil / Mobile phone</b>	<b>Adreça electrònica / Dirección electrónica / E-mail</b>	

**2.- Dades de la persona consumidora / Datos de la persona consumidora / Details of the consumer making the complaint**

<b>Nom i cognoms / Nombre y apellidos / Name and surname</b>	<b>DNI / Passport or national identity card number</b>	
<b>Adreça / Dirección / Address</b>	<b>Població / Población / Village/Town/City</b>	<b>Codi postal / Código postal / Postcode</b>
<b>País / País / Country</b>	<b>Telèfon mòbil / Teléfono móvil / Mobile phone</b>	<b>Adreça electrònica / Dirección electrónica / E-mail</b>

Les comunicacions administratives es faran per mitjans electrònics amb l'adreça del correu electrònic i/o per SMS al mòbil facilitat, llevat que opteu per la notificació en paper: en aquest cas cal marcar aquesta casella. Les persones jurídiques i els professionals col·legiats estan obligats a relacionar-se amb l'administració només per mitjans electrònics. / Las comunicaciones administrativas se harán por medios electrónicos con la dirección del correo electrónico y / o por SMS al móvil facilitado, a menos que opte por la notificación en papel: en este caso hay que marcar esta casilla. Las personas jurídicas y los profesionales colegiados están obligados a relacionarse con la administración sólo por medios electrónicos. / The administrative communications will be done by electronic media to the provided email address or SMS mobile number, unless you prefer a physical paper notification: in this case, please check this box. Legal entities and collegiate professionals are required to interact with the Administration only electronically.

**3.- Fets de la queixa/reclamació/denúncia / Hechos de la queja/reclamación/denuncia / Details of the complaint****4.- Petició de la persona consumidora / Petición de la persona consumidora / Desired solution****5.- Documents que s'adjunten (factures, contractes, publicitat, etc.) / Documentos que se adjuntan (facturas, contratos, publicidad, etc.) / Attached documents (invoices, contracts, advertising, etc.)**

a) b) c)

Altres / Otros / Other

**6.- Observacions de l'establiment / Observaciones del establecimiento / Remarks by the establishment**

La persona consumidora/usuària / La persona consumidora/usuario / Consumer or user

L'establiment / El establecimiento / Establishment

Lloc i data / Lugar y fecha / Place and date

Lloc i data / Lugar y fecha / Place and date

**Per assessorar-vos sobre consum, truqueu al/ Para asesorarse sobre consumo, llame al/ For advice on consumer issues, please call**

**Normas de la piscina** **Pool rules** **Règles du pool**



# Children Aren't Waterproof

## Safety Tips

1. Never leave a child alone, or out of your eyesight, in or near a pool, spa, or hot tub—not even for a second.
2. Access to the pool, spa, or hot tub should be limited by locked doors and/or gates whenever swimming or soaking cannot be supervised.
3. Do not allow the use of a pool or spa, or operate it, if a suction outlet fitting is missing, broken, or loose. You may get entrapped.
4. Never play or swim near suction fittings (drains). Your body or hair may be trapped, causing permanent injury or drowning.
5. Keep toys, particularly tricycles or wheel toys, away from the pool, spa, or hot tub. A child playing with these could accidentally fall into the water.
6. Do not engage in extended breath-holding activities underwater. You may black out and drown.
7. Do not allow anyone of any age to swim without a “spotter” nearby. **Examples of good safety behavior by adults are important for your children.**



## Drowning Prevention Tips for Pools, Spas, and Hot Tubs

For more free consumer safety information, visit:

[www.APSP.org](http://www.APSP.org)

[www.PoolSafely.gov](http://www.PoolSafely.gov)

[www.CDC.gov/healthywater/swimming](http://www.CDC.gov/healthywater/swimming)

It is your responsibility to enforce the rules of safety.



2111 Eisenhower Avenue  
Alexandria VA 22314  
[www.APSP.org](http://www.APSP.org)





## Drowning is one of the largest causes of accidental death for American infants and children under the age of five.

This brochure contains tips on how to help prevent these accidents.

### Drowning Prevention Tips for Pools, Spas, and Hot Tubs

#### 1. There is no substitute for responsible adult supervision.

2. Pools, spas, and hot tubs are attractive to children, and children must be kept away from them in the absence of responsible adult supervision.

A fence, wall, or natural/artificial barrier should completely surround your pool, spa, or hot tub. All gates or doors leading from the house to the pool area should have a self-closing and self-latching mechanism that protects against unauthorized entry and use.

The inside latch should be 54" (1.37 m) high, above the reach of toddlers or young children. Also, an alarm system for your pool, spa, or hot tub can warn you, if someone has penetrated the barrier.

3. Check with your state or local government to learn their specific legal requirements concerning fencing around pools, spas, and hot tubs. You cannot be too cautious. If your pool, spa, or hot tub is indoors, lock the door to the room or have a cover that locks, to keep out children.

4. Never swim in or use any pool or spa that has a broken or missing drain cover.

5. Never play in or swim near suction fittings or drains. Your body or hair may be trapped, causing permanent injury or drowning.

6. Do not place objects (such as chairs or tables) near the pool, spa, or hot tub fence or barrier that could allow a youngster to climb over.

7. Remove vegetation and other obstacles to create a clear view of the pool, spa, or hot tub from the house.

8. If you use a pool, spa, or hot tub cover, carefully read and follow the manufacturer's directions for safe installation, use, and maintenance. Always **completely** remove the cover before using your pool, spa, or hot tub to avoid the possibility of anyone—especially a small child—being trapped and drowning under the cover.

9. Drain any standing water from the surface of your pool, spa, or hot tub cover. An infant or small child can drown in even the smallest amount of water.

10. If you use any of the lightweight, floating pool, spa, or hot tub covers, be especially alert for the potential for drowning accidents. These covers are not designed for safety and no one should ever crawl or walk on them.

---

*Pools, spas, and hot tubs are attractive to children, and children must be kept away from them in the absence of responsible adult supervision.*

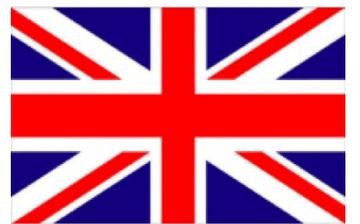
---



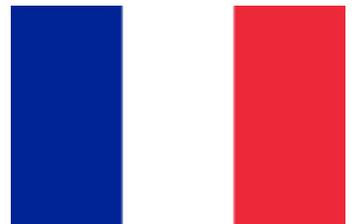
## GUIA DEL FUNCINAMIENTO DE MAS SIBILS



## MAS SIBILS OPERATION GUIDE



## MAS SIBILS MANUEL D'UTILISATION





## Condiciones Generales de Reserva para las casas de alquiler

### 1.- anulación del contrato de reserva

El contrato de reserva podrá ser rescindido por la propiedad cuando hubiera causas de fuerza mayor que impidieran la realización efectiva del contrato de reserva.

También quedarían inmediatamente anulados los contratos cuando en el momento de efectuar la entrada a la vivienda el propietario actual de la misma ya no poseyera el título de propiedad, en cuyo caso y por no poder proceder al alquiler deberá devolver la parte económica recibida por su parte hasta el momento que este comunica su imposibilidad del alquiler.

Por las causas expuestas no se establece ninguna penalización, ya sea por parte de la propiedad como de la persona que hubiera gestionado la reserva.

### 2. Cambios en la reserva

Sólo se aceptan cambios en la reserva (de fechas) siempre que falten más de 60 días para la entrada. Y para las fechas que exista disponibilidad de la casa y en condiciones similares a las aceptadas.

Esta modificación sólo podrá llevarse a cabo con la confirmación escrita del propietario.

Para cambios menores tales como: animales, personas (*No pueden exceder la ocupación de la casa*) de más, cuna y otros servicios extras, contactar directamente con la propiedad para modificar la reserva. Quedará su validez a las posibilidades del propietario.

### 3. Indemnizaciones por renuncia de la estancia

Cuando el cliente de un alojamiento turístico lo abandone antes de la fecha hasta la cual lo tenía reservado, deberá abonar el importe total por los días que restan de estancia y no tendrá derecho a indemnización.

### 4. Horarios de llegadas y salidas

El horario de entrada es entre las 16.00 y las 19.00 horas y la salida deberá efectuarse entre las 8.00h y las 10.00h de la mañana en temporada alta. En el caso de estancias de fin de semana en temporada baja y puentes, podrán disfrutar de late

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

check-out y la salida se puede retrasar hasta la tarde, En algunos casos se permiten la entrada antes de esta hora, consulte con el propietario para concretar otra hora para la entrega de las llaves (siempre y cuando el propietario tenga disponibilidad, que no obligación).

## 5. Forma de pago

En el momento de efectuar la reserva se debe hacer una paga y señal del 35% del importe total. Si pasados 3 días desde la confirmación no se ha recibido la paga y señal la agencia se reserva el derecho de cancelar la reserva sin previo aviso.

El importe restante, en efectivo o por transferencia a la cuenta indicada en el contrato 30 días antes de la entrada a la casa.

## 6. Obligaciones del cliente

La ocupación del alojamiento se limitará al número de personas que se indican en el contrato, exento los niños de 2 años contratando el servicio de cuna. El propietario o persona responsable del alojamiento podrá impedir la entrada en el alojamiento en caso de exceder el número permitido. Si se detecta que durante la estancia hay un número superior de personas al autorizado quedará automáticamente cancelada la reserva, pudiendo proceder al desalojo de la misma.

El inquilino tiene la obligación de dejar el alojamiento recogido y presentable. Esto incluye (orientativamente) que la vajilla debe estar limpia y colocada en su lugar, la nevera sin restos de comida y basura deben haberse vaciado. Si el inquilino no deja su alojamiento en el estado anteriormente citado, el propietario se reserva el derecho de cubrir cualquier gasto de limpieza extra a través de la fianza.

El inquilino debe respetar a los vecinos que pertenece al alojamiento. En caso de negligencia o comportamiento inadecuado el propietario se reserva el derecho de anular el contrato de alquiler con efecto inmediato y sin previo aviso. En este caso el propietario no tendrá la obligación de devolver el importe del alquiler pagado por el cliente. Para el bienestar de los vecinos no se permite la realización de fiestas tipo "discoteca" ni poner música en el exterior de los alojamientos a partir de las 24h.

En cualquier caso se deberá de respetar las ordenanzas municipales que existan la respecto.

## 7. Fianza

La fianza a depositar en el momento de la llegada a la casa es la acordada en el indicado en la aceptación de la reserva a pagar en efectivo, ésta se volverá en el plazo máximo de 6 días desde la fecha de salida, a fin de poder comprobar el correcto estado del alojamiento. En caso de desperfectos. El propietario de la casa se reserva el derecho a retener la cantidad pertinente para cubrir el coste de los desperfectos ocasionados. En caso de desperfectos superiores a dicho importe, el propietario tomará las acciones legales pertinentes.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## 8. Inventario de la casa

Las casas disponen de los útiles necesarios para las personas que las ocupan. Si en el momento de llegar observan que falta algo (vasos, platos, etc...) lo comunicarán al propietario. Del mismo modo, si durante su estancia se rompe algo debe comunicar al propietario y eventualmente, se hagan cargo de su sustitución.

Kit de limpieza. Cuando lleguen a la casa encontrarán un pequeño kit de limpieza que incluye el mínimo necesario para comenzar la estancia (bolsa de basura, cerillas, lavavajillas, bayeta...). Así como el equipamiento necesario para dejar la casa en condiciones al momento de la salida.

## 9. Confirmación de la reserva

Cualquier reserva realizada desde cualquier vía, es supervisada para confirmar que todos los aspectos de la reserva son correctos (precio, empleo y características). Una vez revisada la reserva se envía un e-mail de confirmación de reserva y se hará el pago acordado para que ésta sea firme (ningún contrato de reserva sin su comprobante de pago se considerará en ningún caso firme). En caso de que haya alguna irregularidad en la reserva y ésta no sea

Aceptada por parte de la propiedad, en caso de que el cliente haya efectuado algún pago, se le devolverá íntegramente el importe entregado a cuenta.

## 10. Casa con Piscina

Estará abierta desde Semana Santa hasta el fin de la temporada de verano.

Los inquilinos de la casa se harán siempre y bajo cualquier consideración responsables de cualquier accidente que pueda suceder tanto a personas como a cosas y motores de la piscina con sus mandos en la piscina.

En el caso de que haya niños menores de edad la responsabilidad permanecerá hacia sus padres, personas a cargo y / o tutores.

## 11. Animales.

Si el propietario acepta animales en la casa siempre que los inquilinos se hagan responsables de los mismos y de los desperfectos que pudiera ocasionar.

El inquilino se hará responsable de que el animal pueda hacer sus necesidades fuera de la casa y en ningún caso se permitirá que se hagan en el jardín.

## 12. Estado de la casa, equipamientos e instalaciones que la conforman.

La casa se entregará por parte de la propiedad con todos los equipamientos en correcto estado de funcionamiento y se explicará el momento de efectuar la entrada el funcionamiento de las instalaciones básicas.

En ningún caso el inquilino podrá hacer ningún mal uso y será bajo su responsabilidad los daños que se puedan ocasionar por su mala manipulación o incorrecta utilización.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

**13. Ropa de cama y ajuar.**

La propiedad dejará a los inquilinos la ropa de cama y toallas necesarias para tiempo de estancia de los inquilinos.

Estos devolverán las mismas unidades y en perfecto estado a la propiedad (Evitando especialmente daños causados por maquillajes, o similares).

En el momento de la salida se dejarán en la canasta que existe en disposición por ellas.

**13.- Entrega de llaves.**

La propiedad entregará las llaves al inquilino, estas deberán ser devueltas al momento de realizarse la salida de la casa.

**14.- Responsabilidad de daños.**

El arrendatario siempre será responsable de los daños o perjuicios que pudieran acontecer ya sea respecto a la propiedad o a terceros que no atienda al buen uso, costumbre, y buen comportamiento sobre las cosas y las personas.

**14.- Responsabilidad de daños.**

El arrendatario siempre será responsable de los daños o perjuicios que pudieran acontecer ya sea respecto a la propiedad o a terceros que no atienda al buen uso, costumbre, y buen comportamiento sobre las cosas y las personas.

**15.- Seguro de robo y seguro anulación de la reserva.**

El Cliente podrá obtener en su país de origen un seguro privado, para evitar posibles robos, accidentes o anulación de la reserva. En prevención de cualquier incidencia que pudiera acontecer durante su estancia en la casa. En el caso de que el arrendatario no contratara un seguro y este sufriera un robo o accidente ni el propietario tendrían la obligación de reembolsarle las pérdidas.

**16.- Contratos:**

Si el cliente realiza la reserva por un portal web destinado al alquiler vacacional, puede quedar vinculado con un contrato que pueda realizar dicho portal. En caso de incidencia. Prevalecerá como válido el enviado por la agencia en que se acepta su petición de alquiler y que a su llegada podrá ser firmado a la entrada a la casa.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## **CONDICIONES GENERALES**

1. Los arrendamientos son realizados exclusivamente entre el anfitrión ofreciendo un alojamiento y el huésped alquilando un alojamiento. Holiday Houses CB o sus representantes no es parte del contrato de arrendamiento entre los usuarios. Sin embargo, La agencia tiene el derecho a actuar como representante con el proveedor con la autoridad de concluir acuerdos en su nombre. Sin embargo, el propietario y los huéspedes son responsables de satisfacer sus propias obligaciones contractuales. En el caso de alguna improcedencia, deberá negociarse entre ellos.
2. Los portales de alquileres pueden aplicar sus propios términos y condiciones generales al alojamiento, los cuales no afectan a los términos y condiciones generales de la agencia.
3. Los anfitriones y huéspedes son responsables del conocimiento de las normas de derecho público, incluyendo la normativa local en referencia al arrendamiento.
4. Al aceptar los términos y condiciones generales, el usuario acepta además recibir boletines de noticias y otra información similar vía e-mail. El usuario puede revocar su consentimiento en cualquier momento y sin ningún coste.
5. El agente es responsable de asegurar que el alojamiento que ofrece es descrito como correcto y completo. Deberá facilitar la información al huésped con unos mínimos y describir la oferta con suficiente exactitud. Por otro lado, el agente es libre de estipular condiciones adicionales como la cantidad del depósito, el coste de la limpieza, las opciones de cancelación, etc. Las políticas de cancelación pueden ser acordadas, y estarán disponibles en lo concerniente a las políticas de cancelación. El usuario asume guardar la información en su cuenta de usuario actualizada y exacta en todo momento, por ejemplo, tendrá que corregirla lo antes posible en caso de que se produzca cualquier cambio
6. En el marco de la funcionalidad del trabajo de la agencia, los agentes pueden presentar sus productos a los inquilinos potenciales utilizando varios medios. Ciertas reglas deben cumplirse para asegurar que los diversos medios de comunicación son utilizados legalmente para que ni el usuario ni Holiday Houses CB puedan ser considerados responsables. Estas reglas se derivan, por ejemplo, de las leyes que protegen los derechos de autor y las marcas, además de estos Términos y Condiciones Generales. Y cumplir con las ordenanzas legales y fiscales que existan en cada momento.
7. El cliente se podría encontrar que existan en el mercado diferentes precios para un mismo período y producto. Esto suele ser debido a las condiciones adicionales que suelen incluir algunos portales de promoción de alquiler y que no son de responsabilidad de la agencia.
8. El acuerdo surge a través de un precio total que figura al final de la reserva. Esto consiste en el alquiler y los gastos de tramitación, que comprenden un componente de administración y un componente basado en la propiedad determinada por el alquiler. Después de que la reserva haya sido realizada, Holiday Houses CB notifica a los usuarios su contenido y el precio total.
9. En el caso de la casa disponga de utensilios o equipamientos especiales tipo Wifi. La agencia no se hará responsable de su funcionamiento. Pero sí que intermediará entre el inquilino y el propietario de la vivienda para que su funcionamiento sea la más correcto posible.
10. Las páginas de la plataforma donde se pueda anunciar la agencia también incluyen enlaces a sitios web mantenidos por terceros, cuyo contenido no puede ser controlado por nuestra parte Holiday Houses CB únicamente proporciona acceso a los sitios web y no se hace responsable de su contenido. Los enlaces a otros sitios de Internet de terceras partes sólo sirven para facilitar datos o entretenimiento para el huésped. No se defienden los puntos de vista expresados en los sitios a los que enlaza, y, por la presente,

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

se distancia expresamente de todos los contenidos de todas las páginas web a las que se vincula en su plataforma en caso de que no se consideren procedentes.

11. Los propietarios de los sitios de Internet a los cuales enlaza la plataforma son los únicos responsables, tanto de su contenido como de los productos o servicios que ofrecen.
12. En el caso de que el oferente no acepte la oferta del arrendatario en un plazo de 24 horas, dejará de estar vinculado a la oferta y por consiguiente la reserva será automáticamente cancelada. El oferente propietario es el único responsable para respetar la reserva aceptada y facilitar la disponibilidad del alojamiento, que ha sido satisfactoriamente reservado por el arrendatario a través de nuestra página web.
13. Las cancelaciones son consideradas un desacuerdo de la reserva planteada o incidencia grave en la casa o propietario. Puede ser acordada cualquiera de las opciones que se muestran en la sección de Políticas de Cancelación. En cualquier caso la agencia no se hará en ningún caso responsable.
14. Holiday Houses CB o en su caso sus representantes está legitimada para modificar la cantidad de los honorarios de gestión en cualquier momento esto no se aplica a los arrendamientos ya celebrados. El cliente será avisado de la cantidad de la cuota de gestión por e-mail en el momento oportuno, junto con la solicitud de reserva.
15. El arrendatario debe pagar el precio total que figura en la reserva, en uno o en varios plazos, a través del canal elegido en el proceso de reserva. Holiday Houses CB recibe el dinero del inquilino en nombre del propietario y lo guarda para él en una cuenta de fideicomiso que no devenga intereses.
16. El proveedor se reserva el derecho de cobrar, además, otros costes basados en el consumo y uso (en particular: electricidad, agua, calefacción). El agente en el caso de que existan debe informar al inquilino.. Estos costes no se tienen en cuenta en el cálculo de la cuota. Y serán descontados de la fianza o depósito que se instruya para el caso.

### **Duración, terminación del contrato de alquiler:**

1. El contrato entre los usuarios tiene vigencia SOLO HASTA LA FECHA DEL ALQUILER
2. la agencia puede rescindir el contrato EN CASO DE FALLECIMIENTO INCENDIO CAUSAS MAYORES ETC...de usuario en cualquier momento DEL INCIDENTE
  2. 1. Esto no afecta al derecho de bloquear o de suspender, por causa justificada o de forma individual, el contrato de alquiler. En particular. Tiene una causa justa si:
    - a. El cliente no cumple con una obligación de pago en su totalidad o en parte, a pesar de haberle sido enviado un recordatorio con un plazo adecuado.
    - b. El Cliente viola sus obligaciones en virtud de estos Términos y Condiciones Generales y no toma las medidas correctivas.
    - c. los requerimientos de la ley, un tribunal o una autoridad oficial impliquen que la plataforma ya no puede seguir ofertándose del mismo modo;

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

- d. El agente suspende su plataforma o actividades empresariales;
- e. Se inician procedimientos de insolvencia debido a la falta de fondos.

Si las disposiciones de estas Condiciones Generales se invalidan en su totalidad o parcialmente, el resto de Términos y Condiciones Generales siguen siendo válidos. En el caso de que tal disposición no sea válida, deberá ser remplazada por una disposición legal.

### **Cancelaciones por parte de la propiedad**

- Holiday Houses CB se toma las cancelaciones de reservas muy en serio, pues suponen una experiencia negativa para los huéspedes.
- En caso de cancelación por parte de la propiedad o de la agencia, al huésped se le reembolsará el importe total de la reserva. En estos casos, sin gastos de cancelación.
- Holiday Houses Cb ayudará en lo posible y según sus posibilidades al huésped a encontrar un alojamiento alternativo.
- El propietario deberá pagar un cargo por cancelación del 15% del importe adelantado y recibido de la reserva. Siempre que la causa sea motivada por su parte. Sin que por ello deba de mediar la agencia
- El propietario no recibirá ningún pago por una reserva que haya cancelado.
- El agente aplicará sus honorarios por las gestiones realizadas en la obtención de la reserva y por la gestión de la cancelación e intermediación de las partes.

### **Políticas de cancelación especiales**

#### **1. Defunción**

En caso de fallecimiento en la familia del propietario (madre, padre, esposo/esposa, hermana, hermano, hijo) El huésped no podrá reclamar el pago ni gastos de cancelación.

#### **2. Causas naturales**

Los desastres naturales y otros acontecimientos imprevisibles.

(Tormentas de nieve, ciclón, huracán, terremoto, inundación, deslizamiento de tierra, relámpago), guerra, terrorismo o accidentes nucleares hicieran imposible al anfitrión cumplir con sus obligaciones de reserva

#### **3.- Pérdida de titularidad de la finca**

Ya sea por venta o alquiler a largo plazo, realizado por la propiedad que impidiera la realización del acuerdo con el huésped vacacional. En cuyo caso la agencia no tendría ninguna responsabilidad por su parte

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8

Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

#### 4.- Otras causas indicadas en el presente escrito o contrato.

#### INTERPRETACIÓN DE LA PRESENTE

Estas normas están redactadas en español y pueden ser traducidas a otros idiomas. Cualquier interpretación será la descrita en español y en caso de litígo siempre se dirimirán las diferencias en los tribunales en que se encuentre ubicada la casa.

Estas normas se redactan como estipulaciones generales para las casas y servirán para dirimir diferencias entre las partes.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.



## Francés

# Conditions de réservation pour vacances

### 1. Résiliation du contrat de réservation

Le contrat de réservation peut être résilié par la propriété quand il y avait de force majeure qui empêchent la mise en œuvre effective du contrat de réservation.

Ils seraient également annulés immédiatement les contrats lorsque le temps d'entrée de la maison du propriétaire actuel ne possédait plus le même titre, dans ce cas, et pour avoir omis de procéder à louer la partie économique doit être retourné à vos côtés jusqu'ici cette communique son impossibilité loyer.

Pour les raisons exposées aucune pénalité ne soit pas établie, soit par le propriétaire et la personne qui a réussi la réserve.

### 2. Évolution de la réserve

Les modifications sont acceptées uniquement sur réservation (date), à condition que manquant de 60 jours pour l'entrée. Et il ya les dates de disponibilité de la maison et dans des conditions similaires à celles qui sont acceptées. Ce changement ne peut être effectué avec la confirmation écrite du propriétaire.

Pour des modifications mineures, comme les animaux, les gens (ne peut pas dépasser le taux d'occupation de la maison) plus, lit bébé et d'autres services supplémentaires, contacter directement la propriété de modifier la réservation. Il est valable pour le propriétaire potentiel.

### 3. L'indemnisation de levée de séjour

Quand un client d'un hébergement touristique abandonné avant la date jusqu'à laquelle il

avait réservé, vous devez payer le montant total pour les jours restants de séjour ne sera pas droit à une indemnisation.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

#### 4. Horaires des arrivées et des départs

Vérifier dans le temps est entre 16.00 et 19,00 heures et doit être effectuée entre 08h00 et 10h00 en haute saison.  
Pour vos week-ends en saison

Ponts bas et pourront profiter du départ tardif et le départ peut être retardé jusqu'à ce que plus tard, dans certains cas, sont autorisés à entrer avant ce temps, vérifier avec le propriétaire pour spécifier un autre temps pour la remise des clés (si le propriétaire a la disponibilité, non l'obligation).

#### 5. Paiement

Au moment de la réservation, vous devez être effectué un dépôt de 35% du montant total. Si après 3 jours à partir de la confirmation n'a pas été reçu, l'agence avez le droit d'annuler la réservation sans préavis. Le montant restant en espèces ou par virement sur le compte spécifié dans le contrat 30 jours avant l'entrée de la maison.

#### 6. Obligations du client

L'occupation de l'hébergement est limité au nombre de personnes indiqué dans le contrat, Sauf pour les enfants de moins de 2 ans, si le supplément de crèche est contracté. Le propriétaire ou la personne responsable de l'hébergement peuvent empêcher l'entrée dans le logement en cas de dépassement du nombre autorisé. Si il est détecté que durant le séjour il ya un plus grand nombre de personnes autorisées, il sera automatiquement annulé la réservation et peut procéder d'expulser il. Le locataire est tenu de quitter le logement recueillies et présentable. Cela inclut (une directive) que les plats doivent être propres et mis en place, le réfrigérateur sans restes de nourriture et les ordures doit avoir été vidé. Si le locataire ne quitte pas votre hébergement dans l'état ci-dessus, le propriétaire se réserve le droit de couvrir les coûts supplémentaires de nettoyage grâce à caution.

Le locataire doit respecter les voisins appartenant au boîtier. Dans le cas de négligence ou de comportement inapproprié le propriétaire se réserve le droit d'annuler le contrat de location avec effet immédiat et sans préavis. Dans ce cas, le propriétaire n'aura aucune obligation de rembourser le loyer payé par le client. Pour le bien-être des résidents des parties conductrices de type "disco" est pas autorisée ou jouer de la musique à l'extérieur du logement à partir de 24h.

En tout cas, il doit respecter les règlements de l'existence du sujet.

#### 7. Dépôt

Le dépôt de garantie à l'arrivée à la maison est convenu à l'acceptation indiquée de la réservation doit être payé en espèces, il sera de retour dans un délai maximum de 6 jours à partir de la date de départ, afin de Le bon état du boîtier. Au cas où

de dommages. Le propriétaire de la maison se réserve le droit de retenir le montant correspondant pour couvrir le coût des dommages causés. Si les dommages dépassent ce montant, le propriétaire prendra les mesures juridiques appropriées.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## 8. Inventaire de la maison

Les maisons ont les outils nécessaires pour les personnes qui les occupent. Si au moment où vous êtes vu quelque chose qui manque (verres, assiettes, ...) doivent en informer le propriétaire. De même, si quelque chose se brise au cours de votre séjour, vous devez en informer le propriétaire et finalement reprendre son remplacement.

Kit de nettoyage. Lorsque vous arrivez à la maison, vous trouverez un petit kit de nettoyage qui comprend le minimum nécessaire pour commencer le séjour (sac à ordures, des allumettes, des lave-vaisselle, linge ...). Ainsi que l'équipement nécessaire pour être en mesure de quitter la maison au moment du départ.

## 9. Confirmation de réservation

Toute réservation effectuée par toute voie est surveillée afin de confirmer que tous les aspects du livre sont corrects (prix, l'emploi et les caractéristiques). Après avoir examiné le livre d'une confirmation de réservation par e-mail est envoyé et le paiement convenu pour qu'elle soit ferme (pas de contrat de réservation sans preuve de paiement sera considéré dans toute entreprise de cas) sera. Si il ya une irrégularité dans la réserve et il n'est pas acceptée par la propriété, si le client a effectué un paiement, vous serez intégralement remboursé le montant payé sur le compte.

## 10. Maison avec piscine

Il est ouvert de Pâques jusqu'à la fin de la saison estivale.

Les locataires de la maison et moins doivent toujours être considérés comme responsables des accidents qui peuvent arriver deux personnes et les choses et les moteurs de la piscine avec leurs commandants dans la piscine. Si vous avez des enfants mineurs rester de la responsabilité envers leurs parents, les aidants naturels et / ou tuteurs.

## 11. Animaux.

Si le propriétaire accepte les animaux dans la maison lorsque les locataires responsables pour eux et pour tout dommage qui pourrait être causé à faire.

Le locataire sera responsable de l'animal de se soulager à l'extérieur de la maison et en aucun cas

## 12. Etat de la maison.

De l'équipement et des installations qui se forment.

La maison sera livrée par le propriétaire avec tous les équipements en bon état de fonctionnement et le temps de fonctionnement d'entrée des installations de base sera expliqué.

En tout cas, le locataire peut faire toute utilisation abusive et sera sous la responsabilité des dommages qui peuvent être causés par une mauvaise manipulation ou d'abus.

**13. Ropa de cama y ajuar**

La propiedad dejará a los inquilinos la ropa de cama y toallas necesarias para tiempo de estancia de los inquilinos.

Estos devolverán las mismas unidades y en perfecto estado a la propiedad (Evitando especialmente daños causados por maquillajes, o similares).

En el momento de la salida se dejarán en la casta que existe en disposición por ellas.

**14. Remise des clés.**

La propriété sera donner au locataire les clés doivent être rendues à la sortie de la maison fait.

**15. Responsabilité pour dommages.**

Le locataire est toujours responsable des dommages ou pertes qui peuvent survenir soit à l'égard de la propriété ou de tiers ne pas participer à la bonne utilisation, l'habitude, et un bon com Terms of booking for holiday homes.

**16. Assurance vol et assurance annulation de la réservation.**

Le Client peut obtenir dans son pays d'origine une assurance privée, pour éviter tout vol, accident ou annulation de la réservation. Dans la prévention de toute incidence qui pourrait se produire pendant votre séjour dans la maison. Dans le cas où le locataire ne prend pas une assurance et subit un vol ou un accident, ni le propriétaire ni l'agence n'auraient l'obligation de rembourser les pertes.

**17. Contrats:**

Si le client effectue la réservation d'un portail Web pour la location de vacances, il peut être lié à un contrat qui peut être réalisé par le portail. En cas d'incidence. Celui envoyé par l'agence dans laquelle votre demande de location est acceptée sera valable comme valide et à l'arrivée peut être signé à l'entrée de la maison.

**CONDITIONS GÉNÉRALES**

1. Les contrats de location sont effectués exclusivement entre le logement d'hébergement et le logement de location. Maisons de vacances CB ou ses représentants ne fait pas partie du bail entre les utilisateurs. Toutefois, l'agence a le droit d'agir en tant que représentant auprès du fournisseur ayant le pouvoir de conclure des accords en son nom. Cependant, le propriétaire et les invités sont responsables de respecter leurs propres obligations contractuelles. Dans le cas d'une irrégularité, il doit être négocié entre eux.
2. Les portails de location peuvent appliquer leurs propres conditions générales d'hébergement, ce qui n'affecte pas les conditions générales de l'agence.
3. Les hôtes et les hôtes sont responsables de la connaissance des règles de droit public, y compris les règlements locaux concernant le crédit-bail.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

4. En acceptant les termes et conditions générales, l'utilisateur accepte également de recevoir des newsletters et d'autres informations similaires par courrier électronique. L'utilisateur peut révoquer son consentement à tout moment et sans frais.
5. L'agent est responsable de veiller à ce que le logement proposé soit décrit comme correct et complet. Il devrait fournir des informations à l'invité avec des minimums et décrire l'offre avec une précision suffisante. D'autre part, l'agent est libre de stipuler des conditions supplémentaires telles que le montant du dépôt, le coût du nettoyage, les options d'annulation, etc. Les politiques d'annulation peuvent être convenues et seront disponibles en ce qui concerne les conditions d'annulation. L'utilisateur suppose de conserver l'information dans son compte d'utilisateur mis à jour et exacte en tout temps, par exemple, vous devrez le corriger dans les plus brefs délais en cas de changement
6. Dans le cadre de la fonctionnalité professionnelle de l'agence, les agents peuvent présenter leurs produits aux locataires potentiels en utilisant divers moyens. Certaines règles doivent être remplies pour s'assurer que les différents moyens de communication sont légalement utilisés afin que ni l'utilisateur ni Holiday Houses CB ne soient responsables. Ces règles sont dérivées, par exemple, des lois qui protègent les droits d'auteur et les marques, en plus des présentes Conditions Générales. Et respectez les règles légales et fiscales qui existent à tout moment.
7. On a constaté au client qu'il y avait des prix différents pour la même période et le même produit sur le marché. Ceci est généralement dû aux conditions supplémentaires qui incluent généralement certains portails de promotion locative et qui ne sont pas la responsabilité de l'agence.
8. L'accord découle d'un prix total qui apparaît à la fin de la réservation. Cela comprend les coûts de location et de manutention, qui comprennent un composant d'administration et une composante immobilière déterminée par le loyer. Une fois la réservation effectuée, Holiday Houses CB informe les utilisateurs de son contenu et du prix total.
9. Dans le cas de la maison, utilisez des ustensiles spéciaux ou un équipement de type Wifi. L'agence ne sera pas responsable de son fonctionnement. Mais il sera intermédiaire entre le locataire et le propriétaire de la maison afin que son fonctionnement soit le plus correct possible.
10. Les pages de la plate-forme où l'agence peut être annoncée incluent également des liens vers des sites Web gérés par des tiers dont le contenu ne peut être contrôlé par nous. Holiday Houses CB offre uniquement l'accès aux sites Web et n'est pas responsable de son contenu. Les liens vers d'autres sites Internet tiers ne servent qu'à fournir des données ou des divertissements pour les invités. Les vues exprimées sur les sites auxquels il est lié ne sont pas défendues et se distancient expressément de tout le contenu de toutes les pages Web auxquelles il est lié dans sa plate-forme au cas où ils ne seraient pas considérés comme pertinents.
11. Les propriétaires des sites Internet auxquels la plate-forme est liée sont les seuls responsables de leur contenu et des produits ou services qu'ils offrent.
12. Dans le cas où l'offre n'accepte pas l'offre du locataire dans les 24 heures, elle ne sera plus liée à l'offre et, par conséquent, la réservation sera automatiquement annulée. Le propriétaire de l'offre est seul responsable de respecter la réservation acceptée et de faciliter la disponibilité du logement, qui a été réservé de manière satisfaisante par le locataire à travers notre site.
13. Les annulations sont considérées comme un désaccord sur la réservation ou l'incidence enregistrée dans la maison ou le propriétaire. L'une des options figurant dans la section Politique d'annulation peut être convenue. Dans tous les cas, l'agence ne sera en aucun cas responsable.
14. Maisons de vacances CB ou, le cas échéant, ses représentants. A le droit de modifier le montant des frais de gestion à tout moment. Cela ne s'applique pas aux baux déjà conclus. Le client sera informé du montant des frais de gestion par courrier électronique au moment approprié, accompagné de la demande de réservation.

15. Le locataire doit payer le prix total dans la réservation, en un ou plusieurs versements, à travers le canal choisi dans le processus de réservation. Maisons de vacances CB reçoit l'argent du locataire pour le compte du propriétaire et l'enregistre dans un compte en fiducie sans intérêt.
16. Le fournisseur se réserve le droit de facturer, en outre, d'autres coûts basés sur la consommation et l'utilisation (en particulier: électricité, eau, chauffage). L'agent au cas où ils existent doit en informer le locataire. Ces coûts ne sont pas pris en compte dans le calcul de la taxe. Et ils seront déduits de la caution ou du dépôt qui est indiqué pour l'affaire.

### **Durée, résiliation du bail:**

1. Le contrat entre les utilisateurs est valable SEULEMENT À LA DATE DE LA LOCATION
  2. L'agence peut résilier le contrat EN CAS DE FUMÉ DE MORT CAUSES MAJOR ETC ... à tout moment de l'INCIDENT
- 2.1. Cela n'affecte pas le droit de bloquer ou de suspendre, pour cause justifiée ou individuelle, le bail. En particulier. C'est une cause juste si:
- a. Le client ne remplit pas totalement ou partiellement une obligation de paiement, en dépit d'avoir reçu un rappel avec un délai approprié.
  - b. Le Client enfreint ses obligations en vertu des présentes Conditions Générales et ne prend pas de mesures correctives.
  - c. Les exigences de la loi, un tribunal ou une autorité officielle impliquent que la plate-forme ne peut plus continuer à être offerte de la même manière;
  - d. L'agent suspend sa plate-forme ou ses activités commerciales;
  - e. Les procédures d'insolvabilité sont engagées en raison du manque de fonds.

Si les dispositions des présentes Conditions Générales sont invalidées en tout ou en partie, toutes les autres Conditions générales sont toujours valides. Dans le cas où cette disposition n'est pas valide, elle doit être remplacée par une disposition légale.

### **Annulation par la propriété**

- Holiday Houses CB nécessite des annulations de réservations très au sérieux, car elles représentent une expérience négative pour les invités.
- En cas d'annulation par la propriété ou l'agence, le client sera remboursé le montant total de la réservation. Dans ces cas, sans frais d'annulation.
- Holiday Houses CB aidera dans la possibilité et selon les possibilités à l'invité de trouver un logement alternatif.
- Le propriétaire doit payer des frais d'annulation de 15% du montant avancé et reçu de la réservation. Chaque fois que le casus est motivé par sa part. Cependant, l'agence ne doit pas agir en médiation
- Le propriétaire ne recevra aucun paiement pour une réservation qu'il a annulée.
- L'agent peut déduire ses honoraires pour les mesures prises pour obtenir la réservation et pour la gestion de l'annulation et de l'intermédiation des parties.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## **Politique d'annulation spéciale**

### **1. Mort**

En cas de décès dans la famille (mère, père, mari / femme, soeur, frère, fils), l'invité ne peut pas demander de paiement ou d'annulation.

### **2. Causes naturelles**

Des catastrophes naturelles et d'autres événements imprévisibles.

(Tempêtes de neige, cyclones, ouragan, tremblements de terre, inondations, glissements de terrain, foudre), la guerre, le terrorisme ou les accidents nucléaires ont empêché l'hôte de remplir ses obligations de réservation

### **3. Perte de propriété de la ferme**

Que ce soit pour la vente ou la location à long terme, faite par la propriété qui implique la réalisation de l'accord avec l'hôte de vacances. Dans ce cas, l'agence n'aurait aucune responsabilité de sa part

### **4. Autres causes indiquées dans le présent écrit ou contrat.**

## **INTERPRÉTATION DE CEUX-CI**

Ces normes sont écrites en espagnol et peuvent être traduites dans d'autres langues. Toute interprétation sera décrite en espagnol et, en cas de litige, réglera toujours les différences dans le tribunal où se trouve la maison.

Ces règles sont rédigées comme stipulations générales pour les maisons et servent à régler les différends entre les parties.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L



# Inglés

## Terms of booking for holiday homes

### 1. Cancellation of the booking contract

The reservation contract may be terminated by the property when there was force majeure that impede the effective implementation of the booking contract.

They would also be immediately canceled the contracts when the time of entrance to the house the current owner no longer possessed the same title, in which case and for failing to proceed to rent the economic part must be returned by your side so far this communicates his impossibility rent.

For the reasons set no penalty is not established, either by the owner and the person who has managed the reserve.

### 2. Changes in the reserve

Changes are accepted only on reservation (date), provided that missing 60 days for entry. And there is availability dates of the house and in similar conditions to those accepted.

This change can only be carried out with the written confirmation of the owner.

For minor changes such as animals, people (can't exceed the occupancy of the house) more, cot and other extra services, contact the property directly to modify the reservation. It shall be valid to the potential owner.

### 3. Compensation for waiver of stay

When a customer of a tourist accommodation abandon it before the date until which it had reserved, you must pay the total amount for the remaining days of stay will not be entitled to compensation.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

#### 4. Timetable of arrivals and departures

Check in time is between 16.00 and 19.00 hours and must be carried out until 10.00 am in high season. For weekend stays in season portement sur les choses et les gens.s être autorisés à le fa Low and bridges will enjoy late check-out and departure can be delayed until later in some cases are allowed entry before this time, check with owner for

Specify another time for delivery of the keys (if the owner has availability, not obligation).

#### 5. Payment

At the time of booking you must be made a deposit of 35% of the total amount. If after 3 days from the confirmation has not been received the deposit reserves the right to cancel the reservation without notice.

The remaining amount in cash or by transfer to the account specified in the contract 30 days before the entrance to the house.

#### 6. Customer Obligations

The occupation of lodging is limited to the number of persons indicated in the contract, also having children (to go without their own bedding and food are more than 2 years) as persons for purposes of employment. The owner or person responsible for accommodation may prevent the entry into the housing in case of exceeding the allowed number. If it is detected that during the stay there is a higher number of people authorized it will be automatically canceled the reservation and may proceed to evict it.

The tenant is required to leave the accommodation collected and presentable. This includes (a guideline) that the dishes must be clean and set in place, the refrigerator without food scraps and garbage must have been emptied. If the tenant does not leave your accommodation in the aforementioned state, the owner reserves the right to cover any extra cleaning costs through bail.

The tenant must respect the neighbors belonging to the housing. In the case of negligence or inappropriate behavior the owner reserves the right to cancel the rental agreement with immediate effect and without notice. In this case the owner will have no obligation to refund the rent paid by the customer. For the welfare of the residents parties conducting type "disco" is not allowed or playing music outside the accommodation from 22h.

In any case it must respect the bylaws of the existence of the subject.

#### 7. Deposit

The security deposit upon arrival to the house is agreed at the indicated acceptance of the booking to be paid in cash, it will return within a maximum period of 6 days from the departure date, in order to The proper condition of the housing. In case of damage. The owner of the house reserves the right to withhold the relevant amount to cover the cost of the damage caused. If damages exceed this amount, the owner will take the appropriate legal action. ire d of damage. The owner of the house reserves the right to withhold the relevant amount to cover the cost of the damage caused. If damages exceed this amount, the owner will take the appropriate legal action.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## 8. Home Inventory

The houses have the tools necessary for people who occupy them. If at the time you get seen something missing (glasses, plates ...) shall inform the owner. Similarly, if something breaks during your stay you must inform the owner and eventually take over its replacement.

Cleaning kit. When you get home you will find a small cleaning kit that includes the minimum necessary to begin the stay (garbage bag, matches, dishwasher, cloth ...). As well as the necessary equipment to be able to leave the house at the time of departure.

## 9. Reservation confirmation

Any bookings made via any route is monitored to confirm that all aspects of the book are correct (price, employment and characteristics). After reviewing the book an e-mail booking confirmation is sent and the payment agreed for it to be firm (no reservation contract without proof of payment will be considered in any case firm) will. If there is any irregularity in the reserve and it is not accepted by the property, if the customer has made a payment, you will be fully refunded the amount paid on account.

## 10. House with Pool

It is open from Easter until the end of the summer season.

Tenants of the house and under should always be considered responsible for any accidents that may happen both people and things and engines to the pool with their commanders in the pool.

If you have minor children remain the responsibility toward their parents, caregivers and / or guardians.

## 11. Animals.

If the House accepts animals in the house whenever tenants responsible for them and for any damage that may be caused to be made.

The tenant will be responsible for the animal to relieve themselves outside the house and

## 12. State of the house, equipment and facilities that form.

The house will be delivered by the owner with all equipment in good working order and the time of input operation of the basic facilities will be explained.

In any case, the tenant may make any misuse and will be under the responsibility of the damage that may be caused by poor handling or misuse.

## 13. Delivery of keys.

The property will give the tenant the keys must be returned upon leaving the house done.

## 14. Liability for damages

The tenant is always responsible for any damages or losses that may occur either with respect to property or third parties not attend to good use, habit, and good behavior onthings a Buchungsbedingungen für Ferienhäuser



### 15. Theft insurance and insurance cancellation of the reservation.

The Customer may obtain in his country of origin a private insurance, to avoid possible thefts, accidents or cancellation of the reservation. In prevention of any incidence that could happen during your stay in the house.

### 16. Contracts:

If the client makes the reservation for a web portal for vacation rental, it can be linked to a contract that can be made by the portal. In case of incidence. The one sent by the agency in which your rental request is accepted will be valid as valid and upon arrival can be signed at the entrance to the house.

## GENERAL CONDITIONS

1. Leases are made exclusively between the host offering accommodation and the guest renting accommodation. Holiday Houses CB or its representatives is not part of the lease between users. However, the agency has the right to act as a representative with the provider with the authority to conclude agreements on its behalf. However, the owner and guests are responsible for meeting their own contractual obligations. In the case of any impropriety, it must be negotiated between them.
2. Rental portals may apply their own general terms and conditions to accommodation, which do not affect the general terms and conditions of the agency.
3. Hosts and hosts are responsible for knowledge of public law rules, including local regulations regarding leasing.
4. By accepting the general terms and conditions, the user also accepts to receive newsletters and other similar information via e-mail. The user can revoke his consent at any time and without any cost.
5. The agent is responsible for ensuring that the accommodation offered is described as correct and complete. It should provide information to the guest with minimums and describe the offer with sufficient accuracy. On the other hand, the agent is free to stipulate additional conditions such as the amount of the deposit, the cost of the cleaning, the cancellation options, etc. Cancellation policies can be agreed, and will be available regarding cancellation policies. The user assumes to keep the information in his user account updated and accurate at all times, for example, you will have to correct it as soon as possible in case of any changes
6. Within the framework of the agency's job functionality, agents can present their products to potential tenants using various means. Certain rules must be fulfilled to ensure that the various means of communication are legally used so that neither the user nor Holiday Houses CB can be held responsible. These rules are derived, for example, from the laws that protect copyright and trademarks, in addition to these General Terms and Conditions. And comply with the legal and fiscal regulations that exist at any time.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

7. The customer might find that there are different prices for the same period and product on the market. This is usually due to the additional conditions that usually include some rental promotion portals and that are not the responsibility of the agency.
8. The agreement arises through a total price that appears at the end of the reservation. This consists of rent and handling costs, which comprise an administration component and a property-based component determined by the rent. After the reservation has been made, Holiday Houses CB notifies the users of its contents and the total price.
9. In the case of the house have special utensils or equipment type Wifi. The agency will not be responsible for its operation. But it will intermediation between the tenant and the owner of the house so that its operation is as correct as possible.
10. The pages of the platform where the agency can be advertised also include links to web sites maintained by third parties whose content can not be controlled by us. Holiday Houses CB only provides access to the websites and is not responsible for its content. Links to other third-party Internet sites only serve to provide data or entertainment for the guest. The views expressed on the sites to which it links are not defended, and hereby expressly distance itself from all the contents of all the web pages to which it is linked in its platform in case they are not considered to be relevant.
11. The owners of the Internet sites to which the platform is linked are solely responsible for both their content and the products or services they offer.
12. In the event that the offeror does not accept the offer of the lessee within a period of 24 hours, it will no longer be linked to the offer and therefore the reservation will be automatically canceled. The offeror owner is solely responsible for respecting the accepted reservation and facilitating the availability of the accommodation, which has been satisfactorily reserved by the tenant through our website.
13. Cancellations are considered a disagreement of the reservation raised or incidence recorded in the house or owner. Any of the options shown in the Cancellation Policy section can be agreed upon. In any case, the agency will not be responsible in any case.
14. Holiday Houses CB or, if applicable, their representatives. Is entitled to modify the amount of management fees at any time. This does not apply to leases already entered into. The client will be advised of the amount of the management fee by e-mail at the appropriate time, together with the reservation request.
15. The tenant must pay the total price in the reservation, in one or several installments, through the channel chosen in the reservation process. Holiday Houses CB receives the tenant's money on behalf of the owner and saves it for him in a non-interest-bearing trust account.
16. The supplier reserves the right to charge, in addition, other costs based on consumption and use (in particular: electricity, water, heating). The agent in case they exist must inform the tenant.. These costs are not taken into account in the calculation of the fee. And they will be deducted from the bail or deposit that is instructed for the case.

### **Duration, termination of the lease:**

1. The contract between the users is valid ONLY TO THE DATE OF THE RENT
2. The agency may terminate the contract IN CASE OF DEATH FIRE CAUSES MAJOR ETC ... at any time of the INCIDENT
  2. 1. This does not affect the right to block or suspend, for justified or individual cause, the lease. In particular. It has a just cause if:
    - A. The client does not comply with a payment obligation in whole or in part, despite having been sent a reminder with an appropriate deadline.
    - B. The Customer violates its obligations under these General Terms and Conditions and does not take corrective measures.
    - C. The requirements of the law, a court or an official authority imply that the platform can no longer continue to be offered in the same way;
    - D. The agent suspends its platform or business activities;
    - E. Insolvency proceedings are initiated due to lack of funds.

If the provisions of these General Conditions are invalidated in whole or in part, all other General Terms and Conditions are still valid. In the event that such provision is invalid, it must be replaced by a legal provision.

### **Cancellation by the property**

- Holiday Houses CB takes reservations cancellations very seriously, as they represent a negative experience for guests.
- In case of cancellation by the property or agency, the guest will be refunded the full amount of the reservation. In these cases, without cancellation charges.
- Holiday Houses Cb will assist in the possible and according to possibilities to the guest to find an alternative accommodation.
- The owner must pay a cancellation fee of 15% of the amount advanced and received from the reservation. Whenever the casusa is motivated by its part. However, the agency must not mediate
- The owner will not receive any payment for a reservation he has canceled.
- The agent may deduct his fees for the steps taken in obtaining the reservation and for the management of the cancellation and intermediation of the parties ..

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## **Special cancellation policies**

### **1. Death**

In case of death in the family (mother, father, husband / wife, sister, brother, son) The guest can not claim payment or cancellation fees.

### **2. Natural causes**

Natural disasters and other unpredictable events.

(Snowstorms, cyclone, hurricane, earthquake, flood, landslide, lightning), war, terrorism or nuclear accidents made it impossible for the host to fulfill its reservation obligations

### **3. - Loss of ownership of the farm**

Whether for sale or long-term rental, made by the property that implies the realization of the agreement with the holiday host. In which case the agency would have no responsibility on its part

### **4. - Other causes indicated in the present writing or contract.**

## **INTERPRETATION OF THIS**

These standards are written in Spanish and can be translated into other languages. Any interpretation will be described in Spanish and in case of litigation will always settle the differences in the tribinale in which the house is located.

These rules are drafted as general stipulations for houses and will serve to settle disputes between the parties.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

# ALEMÁN



## Buchungsbedingungen für Ferienhäuser

### 1. Stornierung der Reservierung Vertrag

Der Vertrag kann von der Unterkunft abgeschlossen werden, als es noch höherer Gewalt, die die wirksame Umsetzung des Buchungsvertrags zu behindern.

Sie würden auch sofort abgebrochen werden die Verträge, wenn die Zeit der Eingang zum Haus der aktuelle Besitzer nicht mehr den gleichen Titel, in welchem Fall besaß und damit das Nicht können gehen, um den wirtschaftlichen Teil Miete muss von Ihrer Seite zurückgebracht werden bisher in diesem kommuniziert seine Unmöglichkeit Miete. Bei den genannten Gründen keine Strafe nicht erfüllt ist, entweder durch den Eigentümer und die Person, die das Schutzgebiet geschafft hat.

### 2. Änderungen in der Reserve

Änderungen werden nur auf Reservierung (Datum) akzeptiert, sofern fehlen 60 Tage für die Einreise. Und es gibt Belegung des Hauses und in ähnlichen Bedingungen wie angenommen.

Diese Änderung kann nur mit der schriftlichen Bestätigung des Eigentümers erfolgen.

Für kleinere Änderungen wie Tiere, die Menschen mehr, Kinderbett und andere zusätzliche Dienstleistungen (nicht die Belegung des Hauses übersteigt), kontaktieren Sie das Hotel direkt, um die Reservierung zu ändern. Es gilt zu dem Potential Besitzer.

### 3. Entschädigung für Verzicht auf Aufenthalt

Wenn ein Kunde eines Beherbergungs vor dem Tag, bis zu dem es vorbehalten war es aufzugeben, müssen Sie den gesamten Betrag für die verbleibenden Tage des Aufenthalts nicht Anspruch auf Entschädigung zu zahlen.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

#### 4. Zeitplan der Ankünfte und Abflüge

Check-in Zeit ist zwischen 16.00 und 19.00 Uhr Stunden und müssen bis 10.00 Uhr in der Hochsaison durchgeführt werden. Für einen Wochenendaufenthalt in der Nebensaison und Brücken, die Sie später Check-out genießen und Abreise kann bis zum Nachmittag verzögert werden, in einigen Fällen die Eingangs vor dieser Zeit können, fragen Sie den Besitzer zu geben Sie einen anderen Zeitpunkt für die Lieferung der Schlüssel (wenn der Eigentümer hat die Verfügbarkeit, nicht verpflichtet).

#### 5. Zahlung

Zum Zeitpunkt der Buchung muss eine Anzahlung von 35% des Gesamtbetrags. Wenn nach 3 Tagen von der Bestätigung ist aber nicht der Einlagenreserven erhielt das Recht, die Buchung fristlos zu kündigen. Der Restbetrag in bar oder per Überweisung auf das im Vertrag 30 Tage vor dem Eingang zum Haus angegebene Konto.

#### 6. Pflichten des Kunden

Die Besetzung von Unterkünften an der Zahl der Personen im Vertrag angegebenen beschränkt, auch mit Kindern (ohne eigenen Betten und Lebensmittel gehen, sind mehr als 2 Jahre) als Personen, für die Zwecke der Beschäftigung. Der Inhaber oder für die Unterbringung zuständige Person kann den Eintrag in das Gehäuse für den Fall der Überschreitung der zulässigen Anzahl zu verhindern. Wenn festgestellt wird, dass während des Aufenthaltes gibt es eine höhere Anzahl von Personen berechtigt wird es automatisch die Reservierung storniert und kann gehen, um sie zu vertreiben.

Der Mieter ist verpflichtet, die Unterkunft erhoben und vorzeigbar zu verlassen. Dies umfasst (a-Richtlinie), dass das Geschirr muss sauber und in Kraft gesetzt werden, muss der Kühlschrank ohne Speisereste und Abfall geleert haben. Wenn der Mieter nicht zu verlassen Sie Ihre Unterkunft in der oben erwähnten Zustand, behält sich der Eigentümer das Recht vor, zusätzliche Reinigung Kosten durch bail decken.

Der Mieter muss die Nachbarn zum Gehäuse gehör respektieren. Im Fall von Fahrlässigkeit oder Fehlverhalten der Besitzer behält sich das Recht, den Mietvertrag mit sofortiger Wirkung und ohne vorherige Ankündigung zu stornieren. In diesem Fall wird der Besitzer nicht verpflichtet, die Miete zu Lasten des Kunden zurückerstatten müssen. Für das Wohlbefinden der Bewohner Parteien leitenden Typs "disco" ist nicht erlaubt oder Musik außerhalb der Wohnung von 22h.

Auf jeden Fall muss es die Statuten der Existenz der Person zu respektieren.

#### 7. Kaution

Die Kaution bei der Ankunft zum Haus ist bei der angegebenen Annahme der Buchung in bar bezahlt werden vereinbart, wird es innerhalb einer Frist von 6 Tagen ab dem Abreisedatum, um zurückzukehren, um Der ordnungsgemäßen Zustand des Gehäuses. Falls

Schäden. Der Besitzer des Hauses behält sich vor, den entsprechenden Betrag einzubehalten, um die Kosten des Schadens entstanden sind. Wenn Schäden diesen Betrag übersteigen, wird der Besitzer die entsprechende rechtliche Schritte vor.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## 8. Home Inventory

Die Häuser verfügen über die für die Menschen, die sie besetzen notwendigen Werkzeuge. Wenn zu der Zeit Sie etwas sehen bekommen fehlt (Gläser, Teller, ...) wird den Vermieter zu informieren. In ähnlicher Weise, wenn etwas während Ihres Aufenthalts bricht, müssen Sie den Eigentümer zu informieren und gegebenenfalls zu übernehmen sein Ersatz.

Reinigungsset. Wenn Sie nach Hause finden Sie eine kleine Reinigungssatz, der die minimale notwendig, den Aufenthalt beginnt enthält zu finden (Müllsack, Streichhölzer, Geschirrspüler, Tuch ...). Sowie die notwendige Ausrüstung, um in der Lage, das Haus bei der Abreise verlassen.

## 9. Reservierungsbestätigung

Bei Buchungen über einen beliebigen Weg gemacht wird überwacht, um zu bestätigen, dass alle Aspekte des Buches sind richtig (Preis, Beschäftigung und Eigenschaften). Nach der Überprüfung der Buch eine E-Mail-Buchungsbestätigung gesendet wird und die vereinbarten für sie fest sein Zahlung (keine Reservierung Vertrag ohne Nachweis der Zahlung wird in jedem Fall fest betrachtet werden) wird. Wenn es irgendeine Unregelmäßigkeit in der Reserve und es ist nicht von der Unterkunft akzeptiert, wenn der Kunde eine Zahlung geleistet, werden Sie die auf Grund gezahlte Betrag vollständig zurückerstattet.

## 10 Haus mit Pool

Es ist bis zum Ende der Sommersaison von Ostern.

Mieter des Hauses und unter sollte immer als für Unfälle, die sowohl Menschen und Dinge und Motoren zum Pool mit ihren Kommandanten in den Pool passieren kann verantwortlich sein.

Wenn Sie minderjährige Kinder bleiben in der Verantwortung gegenüber ihren Eltern, Betreuer und / oder Erziehungsberechtigten.

## 11. Tiere.

Wenn das Haus übernimmt Tiere im Haus, wenn die Mieter für sie und für Schäden, die vorgenommen werden verursacht werden, nicht verantwortlich.

Der Mieter ist verantwortlich für das Tier, um sich vor dem Haus und unter keinen Umständen erlaubt, im Garten zu tun zu entlasten.

## 12. Zustand des Hauses, Geräte und Einrichtungen, die zu bilden.

Das Haus wird vom Eigentümer mit allen Geräten in einwandfreiem Zustand und dem Zeitpunkt der Eingabevorgang der Grundausstattung erläutert geliefert werden.

In jedem Fall kann der Mieter einen Missbrauch zu bilden und werden unter der Verantwortung der Schäden, die durch schlechte Handhabung oder Missbrauch verursacht werden kann.

Holiday houses Costa Brava

Eduard Trachsler

Tel: 00.34 635 46 21 22

X-0073456-V

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

1º Travessera del mercat nº 8

Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

### 13. Bettwäsche und Aussteuer.

Das Anwesen lassen an Mieter Bettwäsche und Handtücher für die Dauer des Aufenthalts der Mieter benötigt. Sie kehren die gleichen Einheiten und unbeschädigt Eigentum (vor allem die Vermeidung von Schäden, die durch Make-up verursacht, oder ähnliches).

Zum Zeitpunkt der Abreise wird im Korb gibt es für sie bereit gelassen werden.

### 13. Lieferung von Schlüsseln.

Die Immobilie wird dem Mieter die Schlüssel müssen beim Verlassen des Hauses getan zurückgegeben werden zu geben.

### 14. Haftung für Schäden

Der Mieter ist immer für etwaige Schäden oder Verluste, die entweder in Bezug auf das Eigentum oder Dritten nicht für einen guten Zweck, Gewohnheit, und gutes Verhalten auf Dinge und Menschen zu besuchen auftreten können, verantwortlich.

### 15. Diebstahlversicherung und Versicherung Stornierung der Reservierung.

Der Kunde kann in seinem Herkunftsland eine private Versicherung erhalten, um mögliche Diebstähle, Unfälle oder Stornierungen der Reservierung zu vermeiden. In der Prävention von Inzidenz, die während Ihres Aufenthaltes im Haus passieren könnte.

### 16. Verträge:

Wenn der Kunde die Reservierung für ein Webportal für Ferienwohnungen macht, kann es mit einem Vertrag verknüpft werden, der vom Portal gemacht werden kann. Im Falle der Inzidenz. Die von der Agentur, in der Ihr Mietantrag angenommen wird, wird gültig gültig und bei der Ankunft kann am Eingang des Hauses unterschrieben werden.

## CONDICIONES GENERALES

1. Leasingverhältnisse erfolgen ausschließlich zwischen dem Gastgeberangebot und dem Gastunterkunftsangebot. Ferienhäuser CB oder deren Vertreter sind nicht Teil der Miete zwischen den Nutzern. Allerdings hat die Agentur das Recht, als Vertreterin mit dem Anbieter zu handeln, mit der Befugnis, in ihrem Auftrag Vereinbarungen zu treffen. Der Eigentümer und die Gäste sind jedoch für die Erfüllung ihrer vertraglichen Verpflichtungen verantwortlich. Im Falle einer Unanständigkeit muss sie zwischen ihnen ausgehandelt werden.
2. Mietportale können ihre eigenen Allgemeinen Geschäftsbedingungen an die Unterkunft anwenden, die die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Agentur nicht beeinträchtigen.
3. Gastgeber und Gastgeber sind verantwortlich für die Kenntnis der öffentlich-rechtlichen Regeln, einschließlich der lokalen Bestimmungen über Leasing.
4. Mit der Annahme der Allgemeinen Geschäftsbedingungen akzeptiert der Nutzer auch Newsletter und andere ähnliche Informationen per E-Mail. Der Benutzer kann seine Einwilligung jederzeit und ohne Kosten widerrufen.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

5. Der Agent ist dafür verantwortlich, dass die angebotene Unterkunft als richtig und vollständig beschrieben wird. Es sollte dem Gast Informationen zur Verfügung stellen und das Angebot mit ausreichender Genauigkeit beschreiben. Auf der anderen Seite ist der Beauftragte frei, zusätzliche Bedingungen wie die Höhe der Anzahlung, die Kosten für die Reinigung, die Stornierungsoptionen usw. zu vereinbaren. Stornierungsrichtlinien können vereinbart werden und sind in Bezug auf Stornierungsrichtlinien verfügbar. Der Benutzer geht davon aus, dass die Informationen in seinem Benutzerkonto jederzeit aktualisiert und korrekt sind, zum Beispiel müssen Sie es so schnell wie möglich im Falle von Änderungen korrigieren
6. Im Rahmen der Arbeitsfunktionalität der Agentur können Agenten ihre Produkte potenziellen Mietern mit verschiedenen Mitteln präsentieren. Es müssen bestimmte Regeln erfüllt sein, um sicherzustellen, dass die verschiedenen Kommunikationsmittel gesetzlich genutzt werden, so dass weder der Benutzer noch die Ferienhäuser CB verantwortlich gemacht werden können. Diese Regeln werden beispielsweise aus den Gesetzen, die Urheberrechts- und Markenrechte schützen, zusätzlich zu diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen abgeleitet. Und befolgen die gesetzlichen und steuerlichen Regelungen, die zu jeder Zeit bestehen.
7. Der Kunde kann feststellen, dass es unterschiedliche Preise für denselben Zeitraum und das Produkt auf dem Markt gibt. Dies ist in der Regel aufgrund der zusätzlichen Bedingungen, die in der Regel einige Miet-Promotion-Portale und das sind nicht die Verantwortung der Agentur.
8. Die Vereinbarung entsteht durch einen Gesamtpreis, der am Ende der Reservierung erscheint. Hierbei handelt es sich um Miet- und Bearbeitungskosten, die eine Verwaltungskomponente und eine durch die Miete ermittelte immobilienbasierte Komponente umfassen. Nachdem die Reservierung gemacht worden ist, benachrichtigt Holiday Ces CB die Nutzer über den Inhalt und den Gesamtpreis.
9. Im Falle des Hauses haben spezielle Utensilien oder Ausrüstung Typ Wifi. Die Agentur ist nicht verantwortlich für ihre Tätigkeit. Aber es wird die Vermittlung zwischen dem Mieter und dem Besitzer des Hauses, so dass seine Bedienung so korrekt wie möglich ist.
10. Die Seiten der Plattform, auf der die Agentur beworben werden kann, beinhalten auch Links zu Webseiten, die von Dritten gepflegt werden, deren Inhalt nicht von uns kontrolliert werden kann. Ferienhäuser CB bietet nur Zugang zu den Webseiten und ist nicht verantwortlich für den Inhalt. Links zu anderen Drittanbieter-Internetseiten dienen nur dazu, Daten oder Unterhaltung für den Gast zur Verfügung zu stellen. Die auf den Seiten, auf die sie verlinkt werden, ausgedrückten Ansichten werden nicht verteidigt und distanzieren sich hiermit ausdrücklich von allen Inhalten aller Webseiten, auf die sie in ihrer Plattform verlinkt ist, falls sie nicht als relevant gelten. Los propietarios de los sitios de Internet a los cuales enlaza la plataforma son los únicos responsables, tanto de su contenido como de los productos o servicios que ofrecen.
11. Sollte der Bieter das Angebot des Leasingnehmers nicht innerhalb von 24 Stunden annehmen, wird er nicht mehr mit dem Angebot in Verbindung gebracht und dementsprechend wird die Reservierung automatisch storniert. Der Bieterinhaber ist allein verantwortlich für die Einhaltung der angenommenen Reservierung und erleichtert die Verfügbarkeit der Unterkunft, die vom Mieter durch unsere Website zufriedenstellend reserviert wurde.
12. Stornierungen gelten als eine Meinungsverschiedenheit der Reservierung erhöht oder Inzidenz Datensatz im Haus oder Eigentümer. Jede der im Abschnitt Stornierungsbedingungen angezeigten Optionen kann vereinbart werden. In jedem Fall ist die Agentur in keinem Fall verantwortlich.
13. Ferienhäuser CB oder ggf. deren Vertreter. Ist berechtigt, die Höhe der Verwaltungsgebühren jederzeit zu ändern. Dies gilt nicht für bereits eingegangene Leasingverhältnisse. Der Kunde wird über die Höhe der Verwaltungsgebühr per E-Mail zur richtigen Zeit zusammen mit der Reservierungsanfrage informiert.
14. Der Mieter muss den Gesamtpreis in der Reservierung in einem oder mehreren Raten über den im Reservierungsvorgang gewählten Kanal bezahlen. Ferienhäuser CB erhält das Geld des Mieters im Namen des Eigentümers und speichert es für ihn in einem unverzinslichen Treuhandkonto.

15. Der Lieferant behält sich das Recht vor, zusätzlich weitere Kosten auf der Grundlage von Verbrauch und Gebrauch (insbesondere Strom, Wasser, Heizung) zu berechnen. Der Agent, falls sie vorhanden sind, muss den Mieter informieren. Diese Kosten werden bei der Berechnung der Gebühr nicht berücksichtigt. Und sie werden von der Kautions abgezogen, die für den Fall angewiesen ist.

### **Dauer, Beendigung des Mietverhältnisses:**

1. Der Vertrag zwischen den Benutzern ist NUR ZUM DATUM DER MIETE gültig
2. Die Agentur kann den Vertrag in der KASSE VON TODESFIRE URSACHEN MAJOR ETC ... zu jeder Zeit des INCIDENT kündigen
2. 1. Dies beeinträchtigt nicht das Recht, den Mietvertrag zu begründen oder auszusetzen. Bestimmtes. Es hat eine gerechte Sache, wenn:
  - A. Der Kunde erbringt eine Zahlungsverpflichtung ganz oder teilweise nicht, trotz einer Mahnung mit einer angemessenen Frist.
  - B. Der Kunde verstößt gegen seine Verpflichtungen aus diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen und ergreift keine Korrekturmaßnahmen.
  - C. Die Anforderungen des Gesetzes, eines Gerichts oder einer behördlichen Behörde implizieren, dass die Plattform nicht mehr in gleicher Weise angeboten werden kann;
  - D. Der Agent suspendiert seine Plattform oder Geschäftstätigkeiten;
  - E. Insolvenzverfahren werden aufgrund fehlender Mittel eingeleitet.

Werden die Bestimmungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise ungültig gemacht, so gelten alle übrigen Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Für den Fall, dass diese Bestimmung ungültig ist, muss sie durch eine gesetzliche Bestimmung ersetzt werden.

### **Stornierung durch die Immobilie**

- Holiday Houses CB nimmt Reservierungen Stornierungen sehr ernst, da sie ein negatives Erlebnis für Gäste darstellen.
- Im Falle einer Stornierung durch die Immobilie oder Agentur wird der Gast den vollen Betrag der Reservierung zurückerstattet. In diesen Fällen ohne Stornogebühren.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8

Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

- Holiday Houses Cb wird bei den möglichen und nach den Möglichkeiten des Gastes helfen, eine alternative Unterkunft zu finden.
- Der Besitzer muss eine Stornogebühr in Höhe von 15% des Betrags bezahlen und von der Reservierung erhalten. Immer wenn die Casusa von ihrem Teil motiviert ist. Allerdings darf die Agentur nicht vermitteln
- Der Besitzer erhält keine Zahlung für eine Reservierung, die er storniert hat.
- Der Bevollmächtigte kann seine Gebühren für die bei der Erlangung der Reservierung getroffenen Schritte und für die Verwaltung der Kündigung und Vermittlung der Parteien abziehen.

### **Besondere Stornobedingungen**

#### **1. Tod**

Im Falle des Todes in der Familie (Mutter, Vater, Ehemann / Ehefrau, Schwester, Bruder, Sohn) Der Gast kann keine Zahlungs- oder Stornierungsgebühren verlangen.

#### **2. Natürliche Ursachen**

Naturkatastrophen und andere unvorhersehbare Ereignisse.

(Schneestürme, Zyklon, Hurrikan, Erdbeben, Überschwemmung, Erdbeben, Blitz), Krieg, Terrorismus oder nukleare Unfälle machten es dem Gastgeber unmöglich, seine Reservierungspflichten zu erfüllen

#### **3.- Verlust des Eigentums an der Farm**

Ob zum Verkauf oder langfristige Vermietung, durch die Eigenschaft, die die Durchführung der Vereinbarung mit dem Urlaub Gastgeber impliziert. In diesem Fall würde die Agentur keine Verantwortung übernehmen

#### **4.- Andere Ursachen, die in der vorliegenden Schrift oder im Vertrag angegeben sind.**

### **INTERPRETATION DIESES**

Diese Standards sind in Spanisch verfasst und können in andere Sprachen übersetzt werden. Jede Interpretation wird in Spanisch beschrieben und im Falle von Rechtsstreitigkeiten werden immer die Unterschiede in der Tribunale, in denen das Haus befindet.

Diese Regeln werden als allgemeine Bestimmungen für Häuser entworfen und dienen zur Beilegung von Streitigkeiten zwischen den Parteien.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8

Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L



## RUSO

# Бронирование коттеджей

### 1. Расторжение договора бронирования

Договор может быть заключен путем имущества, когда он был еще форс-мажорных обстоятельств, которые препятствуют эффективному осуществлению договора бронирования.

Они также будут отменены немедленно контракты, когда время входа в дом текущего владельца уже не имеет тот же титул, в этом случае владел и за то, чтобы перейти к экономической части должны быть возвращены в аренду В вашей стороне, так в этом связь его невозможность арендную плату.

По указанным выше причинам, никакого наказания не будет не выполнено, либо владельцем и человек, который сумел резерв.

### 2. Изменения в резерве

Изменения принимаются только на бронирования (даты), при условии, что отсутствует 60 дней для вступления. И есть размещение в доме и, как принято в подобных условиях.

Это изменение может быть сделано только с письменного подтверждения от владельца.

Для незначительных изменений, таких как животные, люди более, кровати и другие дополнительные услуги (не размещение дома превышает), свяжитесь с отелем напрямую, чтобы изменить номер. Это относится и к потенциальным владельцам.

### 3. Компенсация за отказ от проживания

Когда клиент гастрономический до даты, к которой он был подвержен отказаться, вы не должны платить всю сумму, имеющих право на компенсацию за оставшиеся дни проживания.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

#### 4. Расписание прилетов и вылетов

Регистрация в пояс между 16,00 и 19,00 часов и не должно осуществляться до тех пор, 10.00 часов в высокий сезон. Для выходные дни в низкий сезон и мостов, что вам нравится позднее выселение и выписка из не может быть отложено до полудня, в некоторых случаях, вход может до этого времени, обратиться к владельцу друк доступность, не обязательно).

#### 5. Оплата

В момент бронирования необходимо заплатить депозит в размере 35% от общей суммы. Если после 3 дней, но подтверждение не будет получено месторождения оставляет за собой право отменить бронирование без уведомления.

Баланс наличными или банковским переводом на указанные 30 дней перед входом в дом на счете контракта.

#### 6. Обязательства Заказчика

Оккупация жилье по числу лиц, указанных в договоре ограничена, также с детьми (идти без их собственной кровати и пищи, более 2-х лет), как человека, с целью трудоустройства. Владелец или ответственное лицо на размещение может предотвратить вступление в корпус в случае превышения допустимого количества. Если будет установлено, что во время пребывания там большее количество людей будет иметь право автоматически отменили бронирование и может пойти ездить их.

Арендатор обязан довести имущество и оставить презентабельно. Это включает в себя (директива), что блюда должны быть чистыми и вводится в действие, холодильник должен быть освобожден без еды и мусора. Если арендатор не оставит вас до места проживания в вышеупомянутом состоянии, владелец оставляет за собой право на покрытие дополнительных расходов по очистке от залога.

Арендатор должен соседи, принадлежащих к жилищному вопросу. В случае небрежности или проступка владельца права, чтобы отменить договор аренды с немедленным вступлением в силу и без предварительного уведомления резервов. В этом случае владелец не обязан выплачивать арендную плату по желанию заказчика. Для благополучия жителей партий, проводящих типа "дискотека" не допускается или музыки за пределами квартиры от 22h.

В любом случае, он должен уважать законы существования человека.

#### 7. Депозит

Депозит при прибытии к дому оплачивается по указанному принятию заказа наличными согласованной, это в течение 6 дней с даты отправления, чтобы вернуться к правильному состоянию корпуса. Если

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

Нанесенный. Хозяин дома оставляет за собой право отказать в соответствующую сумму стоимости ущерба, причиненного. Если повреждения превышают эту сумму, владелец до соответствующего судебного иска.

## **8. Главная инвентаризации**

Дома имеют для людей, которые занимают необходимые инструменты. Если на момент вы можете видеть что-то недостающее (стаканы, тарелки...) является сообщить хозяину. Точно так же, если что-то ломается во время вашего пребывания, вы должны сообщить владельцу и, в соответствующих случаях, чтобы взять на его замену.

Очистка. Если он содержит дом, вы найдете небольшой набор для чистки, минимум, необходимый, чтобы остаться начинает находить (мешок для мусора, матчи, посудомоечная машина, ткань ...). И необходимое оборудование, чтобы быть в состоянии выйти из дома в день отъезда.

Подтверждение

## **9. Бронирование**

Любые заказы, сделанные через любой маршрут будет контролироваться, чтобы подтвердить, что все аспекты книги верны (цена, занятости и характеристики). После рассмотрения книгу подтверждение бронирования по электронной почте отправляется и согласованных фиксированных им не будут платить (не контракт заказа без доказательства оплаты будет считаться фиксируется в любом случае) есть. Если есть какое-либо нарушение в заповеднике, и это не принято имущества, если клиент сделал платеж, вам будет сумма, уплаченная на основании полностью возвращается.

## **10 дом с бассейном**

Это до конца летнего сезона от Пасхи.

Жильцы дома и под всегда должны быть для аварий, которые могут произойти и людей, и вещи, и двигатели на бассейн с их командирами в бассейн, чтобы быть ответственным.

Если вы несовершеннолетние дети остаются ответственность по отношению к своим родителям, воспитателей и / или опекунов.

## **11. Животные.**

Если дом принимает животных в доме, если арендатор причиной для них, и за ущерб, должны быть сделаны, ответственности не несет.

Арендатор несет ответственность за животное, чтобы иметь возможность вне дома и ни при каких обстоятельствах делать в саду, чтобы облегчить.

## **12. Государство дома, оборудования и установок, чтобы сделать.**

Дом будет доставлен объясняется владельца со всем оборудованием в хорошем рабочем состоянии и дат

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

процесса входа основного оборудования.

В любом случае, арендаторам представляет собой злоупотребление и находятся под ответственностью убытки, которые могут быть вызваны плохой обработкой или неправильного использования.

### **13. Постельное белье и приданое.**

Имущество может быть необходимо, чтобы арендаторы белья и полотенца в течение всего срока пребывания жильцов.

### **14. Ответственность за ущерб**

Арендатор всегда за любой ущерб или убытки, в отношении собственности или третьих лиц, не может иметь для посещения хорошей причины, обычаев, и хорошее поведение вещей и людей появляются ответственности. Либо

### **15. Страхование от краж и отмена бронирования.**

Клиент может получить в своей стране свое личное страхование, чтобы избежать возможных краж, несчастных случаев или отмены бронирования. В предотвращении любых случаев, которые могут произойти во время вашего пребывания в доме. В случае, если арендатор не выведет страховку, и этот человек подвергнется краже или несчастному случаю, или у владельца будет возмещение убытков.

### **16. Договоры:**

Если клиент резервирует веб-портал для аренды каникул, его можно связать с контрактом, который может быть сделан порталом. В случае заболеваемости. Тот, который был отправлен агентством, в котором принимается ваш запрос на аренду, будет действительным в качестве действительного и по прибытии может быть подписан при входе в дом.

## **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**

17. Сдача в аренду производится исключительно между жильем, предлагающим хостел, и местом размещения гостей. База отдыха СВ или ее представители не являются частью аренды между пользователями. Однако агентство имеет право выступать в качестве представителя с поставщиком, обладающим полномочиями заключать соглашения от его имени. Однако владелец и гости несут ответственность за выполнение своих собственных договорных обязательств. В случае любой неприемлемости, они должны быть согласованы между ними.
18. Гостиничные порталы могут использовать свои общие условия для проживания, которые не влияют на общие условия агентства.
19. Хозяева и гости несут ответственность за знание правил публичного права, включая местные правила, касающиеся лизинга.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

20. Принимая общие условия, пользователь также принимает получение информационных бюллетеней и другую аналогичную информацию по электронной почте. Пользователь может отозвать свое согласие в любое время и без каких-либо затрат. Минимум и опишите предложение с достаточной точностью. С другой стороны, агент может предусмотреть дополнительные условия, такие как сумма депозита, стоимость уборки, варианты отмены и т. Д. Отмена политики может быть согласована и будет доступна в отношении политики отмены. Пользователь предполагает постоянно обновлять и точно определять информацию в своей учетной записи пользователя, например, вам нужно будет скорректировать ее как можно скорее в случае каких-либо изменений
21. В рамках функциональных возможностей агентства агенты могут представлять свои продукты потенциальным арендаторам с использованием различных средств. Должны быть выполнены определенные правила, чтобы гарантировать, что различные средства связи легально используются, так что ни пользователь, ни КБ Holiday Houses не могут нести ответственность. Эти правила выведены, например, из законов, защищающих авторское право и товарные знаки, в дополнение к настоящим Общим положениям и условиям. И соблюдайте законодательные и налоговые правила, которые существуют в любое время.
22. Клиент мог обнаружить, что за тот же период и продукт на рынке существуют разные цены. Обычно это связано с дополнительными условиями, которые обычно включают в себя некоторые порталы по продвижению проката и которые не являются ответственностью агентства.
23. Соглашение возникает по общей цене, указанной в конце оговорки. Это включает затраты на аренду и обработку, которые включают административный компонент и компонент на основе имущества, определяемый арендной платой. После того, как бронирование было сделано, Holiday Houses CB уведомляет пользователей о его содержании и общей цене.
24. В случае дома есть специальная утварь или оборудование типа Wifi. Агентство не несет ответственности за его работу. Но это будет посредничество между арендатором и владельцем дома, чтобы его работа была как можно более правильной.
25. Страницы платформы, на которых рекламируется агентство, также включают ссылки на веб-сайты, поддерживаемые третьими лицами, контент которых не может контролироваться нами. Дома для отдыха СВ предоставляют доступ только к веб-сайтам и не несут ответственности за его контент, Ссылки на другие сторонние интернет-сайты служат только для предоставления данных или развлечений для гостя. Мнения, выраженные на сайтах, на которые он ссылается, не защищены, и тем самым прямо дистанцируются от всего содержимого всех веб-страниц, на которые оно связано на своей платформе, в случае, если они не считаются релевантными,
26. Владельцы интернет-сайтов, к которым привязана платформа, несут исключительную ответственность как за их контент, так и за продукты или услуги, которые они предлагают.
27. В случае, если оферент не примет предложение арендатора в течение 24 часов, он больше не будет связан с предложением, и поэтому бронирование будет автоматически отменено. Владелец оферента несет исключительную ответственность за соблюдение принятой оговорки и облегчает доступность жилья, которое было удовлетворительно зарезервировано арендатором через наш веб-сайт.
28. 28. Аннулирование рассматривается как несогласие с оговоркой, поднятой или зарегистрированной в доме или владельце. Любой из вариантов, указанных в разделе «Политика отмены», может быть согласован. В любом случае агентство не будет нести ответственности в любом случае.
29. Дома для отпуска СВ или, если применимо, его представители вправе в любое время изменить размер платы за управление, если это не относится к уже заключенным арендным договорам. Клиент будет уведомлен о размере платы за управление по электронной почте в соответствующее время вместе с запросом о резервировании.
30. Арендатор должен оплатить общую стоимость, указанную в брони, одной или несколькими партиями, по каналу, выбранному в процессе бронирования. Дома отдыха СВ получают деньги от арендатора от имени владельца и сохраняют его для него в беспроцентном доверенном счете.

Holiday houses Costa Brava

Eduard Trachsler

Tel: 00.34 635 46 21 22

X-0073456-V

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

1º Travessera del mercat nº 8

Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

31. Поставщик оставляет за собой право взимать дополнительные расходы, связанные с потреблением и использованием (в частности: электричество, вода, отопление). Агент, если они существуют, должен сообщить арендатору.

### **Продолжительность, прекращение аренды:**

1. Договор между пользователями действителен ТОЛЬКО К ДАТУ АРЕНДЫ

2. агентство может расторгнуть договор В СЛУЧАЕ СМЕРТНОГО ПОЖАРНОГО ПРИЧИНА ОСНОВНОГО ИТОГО... в любое время ИНЦИДЕНТА

2. 1. Это не влияет на право блокировки или приостановления по обоснованной или индивидуальной причине аренды. В частности. Это справедливо, если:

а. Клиент не выполняет обязательства по платежам полностью или частично, несмотря на то, что был отправлен напоминание с соответствующим сроком.

б. Клиент нарушает свои обязательства в соответствии с настоящими Общими положениями и условиями и не принимает корректирующих мер.

с. Требования закона, суда или официального органа подразумевают, что платформа больше не может предлагаться таким же образом;

д. Агент приостанавливает свою платформу или бизнес-деятельность;

е. Производство по делу о несостоятельности инициируется из-за отсутствия средств.

Если положения настоящих Общих условий недействительны полностью или частично, все остальные Общие положения и условия остаются в силе. В случае, если такое положение недействительно, оно должно быть заменено юридическим положением.

### **Аннулирование недвижимости**

- Holiday Houses CB очень серьезно относятся к аннуляции бронирования, так как они представляют собой негативный опыт для гостей.

- В случае отказа от собственности или агентства, гость получит возмещение всей суммы бронирования. В этих случаях без сборов за отмену.

- Holiday Houses Сб помогут, насколько это возможно и в соответствии с его возможностями, найти альтернативное жилье.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8

Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

- Владелец должен заплатить штраф в размере 15% от суммы, полученной и полученной от брони. Всякий раз, когда причина мотивируется вашей стороной. Однако агентство не должно выступать посредником
- Владелец не получит никакой оплаты за бронирование, которое он отменил.
- Агент будет применять свои сборы за шаги, предпринятые при получении бронирования, а также за управление отменой и посредничеством сторон.

## **Специальные правила отмены бронирования**

### **1. Смерть**

В случае смерти в семье владельца (мать, отец, муж / жена, сестра, брат, сын) Гость не может требовать оплаты или отмены сборов.

### **2. Природные причины**

Стихийные бедствия и другие непредсказуемые события.

(Метели, циклон, ураган, землетрясение, наводнение, оползень, молния), войны, терроризм или ядерные аварии сделали невозможным выполнение хозяином своих обязательств по резервированию

### **3.- Потеря собственности на ферму**

Либо продажа, либо долгосрочная аренда, сделанная собственностью, которая препятствовала реализации соглашения с хозяином праздника. В этом случае агентство не будет нести никакой ответственности со своей стороны

### **4.- Другие причины, указанные в настоящем письме или договоре.**

## **ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЭТОГО**

Эти стандарты написаны на испанском языке и могут быть переведены на другие языки. Любая интерпретация будет описана на испанском языке, и в случае разногласий различия будут всегда решаться в племенах, в которых находится дом.

Эти правила разработаны в качестве общих положений для домов и будут служить для урегулирования споров между сторонами.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8

Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L



## CATALÁN

# Condicions Generals de Reserva per a les cases de lloguer

### 1.- Anul·lació del contracte de reserva

El contracte de reserva podrà ser rescindit per la propietat quan hagués causes de força major que impedeixin la realització efectiva del contracte de servei.

També quedarien immediatament anul·lats els contractes quan en el moment d'efectuar l'entrada a l'habitatge el propietari actual de la mateixa ja no tingui el títol de propietat, en el cas i per no poder procedir al lloguer haurà de retornar la part econòmica rebuda per la seva banda fins al moment que aquest comunica la seva impossibilitat del lloguer.

Per les causes exposades no s'estableix cap penalització, ja sigui per part de la propietat com de la persona que hagi gestionat la reserva.

### 2. Canvis en la reserva

Només s'accepten canvis en la reserva (de dates) sempre que faltin més de 60 dies per a l'entrada. I durant els dies hi hagi disponibilitat de la casa i en condicions similars a les acceptades.

Aquesta modificació només pot portar a terme amb la confirmació escrita del propietari.

Per a canvis menors com ara: animals, persones (No poden excedir l'ocupació de la casa) de més, bressol i altres serveis extres, contactar directament amb la propietat per modificar la reserva. Quedarà seva validesa a les possibilitats Del propietari.

### 3. Indemnitzacions per renúncia de l'estada

Quan el client d'un allotjament turístic l'abandoni abans de la data fins a la qual el tenia reservat, haurà d'abonar l'import total pels dies que resten d'estada i no tindrà dret a indemnització.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

#### 4. Horaris d'arribades i sortides

L'horari d'entrada és entre les 16.00 i les 19.00 hores i la sortida s'haurà d'efectuar entre les 08.00h les 10.00 Del matí en temporada Alta. En el cas d'estades de cap de setmana en temporadabaixa i ponts, podran gaudir de late check-out i la sortida es pot retardar fins la tarda, En alguns casos es permeten l'entrada abans d'aquesta hora, consulteu amb el propietari per concretar una altra hora per al lliurament de les claus (sempre i quan el propietari tingui disponibilitat, que no obligació).

#### 5. Forma de pagament

En el moment d'efectuar la reserva s'ha de fer una paga i senyal del 35% de l'import total. Si passats 3 dies des de la confirmació no s'ha rebut la paga i senyal es reserva el dret de cancel·lar la reserva sense previ avís. L'import restant, en efectiu o per transferència al compte indicat en el contracte 30 dies abans de l'entrada a la casa.

#### 6. Obligacions del client

L'ocupació de l'allotjament es limitarà al nombre de persones que s'indiquen en el contracte, comptant també els nens (que vagin sense el seu propi llitet i tinguin més de 2 anys) com persones a efectes de l'ocupació. El propietari o persona responsable de l'allotjament podrà impedir l'entrada a l'allotjament en cas d'excedir el nombre permès. Si es detecta que durant l'estada hi ha un nombre superior de persones a l'autoritzat quedarà automàticament cancel·lada la reserva, podent procedir al desallotjament de la mateixa. El llogater té l'obligació de deixar l'allotjament recollit i presentable. Això inclou (orientativament) que la vaixela ha d'estar neta i col·locada en el seu lloc, la nevera sense restes de menjar i escombraries s'han d'haver buidat. Si el llogater no deixa allotjament a l'estat anteriorment citat, el propietari es reserva el dret de cobrir qualsevol despesa de neteja extra a través de la fiança.

El llogater ha de respectar als veïns que pertany a l'allotjament. En cas de negligència o comportament inadequat el propietari es reserva el dret d'anul·lar el contracte de lloguer amb efecte immediat i sense previ avís. En aquest cas el propietari no tindrà l'obligació de retornar l'import del lloguer pagat pel client. Pel benestar dels veïns no es permet la realització de festes tipus "discoteca" ni posar música a l'exterior dels allotjaments a partir de les 24h.

En qualsevol cas s'haurà de respectar les ordenances municipals que hi hagi la respecte.

#### 7. Fiança

La fiança a dipositar en el moment de l'arribada a la casa és l'acordada en l'indicat en l'acceptació de la reserva a pagar en efectiu, aquesta es tornarà en el termini màxim de 6 dies des de la data de sortida, per tal de poder comprovar el correcte estat de l'allotjament. En cas de desperfectes. El propietari de la casa es reserva el dret a retenir la quantitat pertinent per cobrir el cost dels desperfectes ocasionats. En cas de desperfectes superiors a aquest import, el propietari prendrà les accions legals pertinents.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## 8. Inventari de la casa

Les cases disposen dels estris necessaris per a les persones que les ocupen. Si en el moment d'arribar observen que falta alguna cosa (gots, plats,...) ho han de comunicar al propietari. De la mateixa manera, si durant la seva estada es trenca alguna cosa ha de comunicar al propietari i eventualment, es facin càrrec de la seva substitució.

Kit de neteja. Quan arribin a la casa trobaran un petit kit de neteja que inclou el mínim necessari per començar l'estada (bossa d'escombraries, llumins, rentavaixelles, baieta...). Així com l'equipament necessari per a deixar la casa en condicions al moment de la sortida.

## 9. Confirmació de la reserva

Qualsevol reserva realitzada des de qualsevol via, és supervisada per confirmar que tots els aspectes de la reserva són correctes (preu, ocupació i característiques). Un cop revisada la reserva s'envia un correu electrònic de confirmació de reserva i es farà el pagament acordat perquè aquesta sigui ferma (cap contracte de reserva sense el seu comprovant de pagament es considerarà en cap cas ferm). En cas que hi hagi alguna irregularitat en la reserva i aquesta no sigui acceptada per part de la propietat, en cas que el client hagi efectuat algun pagament, se li retornarà íntegrament l'import lliurat a compte.

## 10. Casa amb Piscina

Estarà oberta des de Setmana Santa fins a la fi de la temporada d'estiu.

Els inquilins de la casa es faran sempre i sota qualsevol consideració responsables de qualsevol accident que pugui succeir tant a persones com a coses i motors de la piscina amb els seus comandaments a la piscina.

En el cas que hi hagi nens menors d'edat la responsabilitat romandrà cap als seus pares, persones a càrrec i / o tutors.

## 11. Animals.

Si la propietat accepta animals a la casa sempre que els inquilins es facin responsables dels mateixos i dels desperfectes que pugués ocasionar.

El llogater es farà responsable que l'animal pugui fer les seves necessitats fora de la casa i en cap cas es permetrà que es facin al jardí.

## 12. Estat de la casa, equipaments i instal·lacions que la conformen.

La casa es lliurarà per part de la propietat amb tots els equipaments en correcte estat de funcionament i s'explicarà el moment d'efectuar l'entrada el funcionament de les instal·lacions bàsiques.

En cap cas l'inquilí podrà fer cap mal ús i serà sota la seva responsabilitat els danys que es puguin ocasionar per la seva mala manipulació o incorrecta utilització.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

### **13. Roba de llit i aixovar.**

La propietat deixarà als inquilins la roba de llit i tovalloles necessàries per temps d'estada dels inquilins. Aquests tornaran les mateixes unitats i en perfecte estat a la propietat (Evitant especialment danys causats per maquillatges, o similars).

En el moment de la sortida es deixaran en la cistella que existeix a disposició per elles.

### **13.- Lliurament de claus.**

La propietat lliurarà les claus a l'inquilí que hauran de ser retornades al moment de realitzar la sortida de la casa.

### **14.- Responsabilitat de danys.**

L'arrendatari sempre serà responsable dels danys o perjudicis que poguessin esdevenir ja sigui respecte a la propietat o a tercers que no atengui el bon ús, costum, i bon comportament sobre les coses i les persones.

### **15.- Assegurança de robatori i anul·lació de la reserva.**

El Client podrà obtenir al seu país d'origen una assegurança privada, per evitar possibles robatoris, accidents o anul·lació de la reserva. En prevenció de qualsevol incidència que pogués esdevenir durant la seva estada a la casa. En el cas que l'arrendatari no contractés una assegurança i aquest patís un robatori o accident ni el propietari tindrien l'obligació de reemborsar les perdudes.

### **16.- Contractes:**

Si el client realitza la reserva per un portal web destinat al lloguer de vacances, pot quedar vinculat amb un contracte que pugui realitzar aquest portal. En cas d'incidència. Prevaldrà com a vàlid l'enviat per l'agència en què s'accepta la seva petició de lloguer i que a la seva arribada podrà ser signat a l'entrada a la casa.

## **CONDICIONS GENERALS**

1. Els arrendaments són realitzats exclusivament entre l'amfitrió oferint un allotjament i l'hoste llogant un allotjament. Holiday Houses CB o els seus representants no és part del contracte d'arrendament entre els usuaris. No obstant això, l'agència té el dret a actuar com a representant amb el proveïdor amb l'autoritat de concloure acords en nom seu. No obstant això, el propietari i els hostes són responsables de satisfer les seves pròpies obligacions contractuals. En el cas d'alguna improcedència, haurà de negociar entre ells.
2. Els portals de lloguers poden aplicar els seus propis termes i condicions generals a l'allotjament, els quals no afecten els termes i condicions generals de l'agència.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

3. Els amfitrions i hostes són responsables del coneixement de les normes de dret públic, incloent la normativa local en referència a l'arrendament.
4. En acceptar els termes i condicions generals, l'usuari accepta més rebre butlletins de notícies i altra informació similar via e-mail. L'usuari pot revocar el seu consentiment en qualsevol moment i sense cap cost.
5. L'agent és responsable d'assegurar que l'allotjament qu'ofereix és descrit com a correcte i complet. Haurà de facilitar l'informació a l'hoste amb uns mínims i descriure l'oferta amb suficient exactitud. D'altra banda, l'agent és lliure d'estipular condicions addicionals com la quantitat del dipòsit, el cost de la neteja, les opcions de cancel·lació, etc. Les polítiques de cancel·lació poden ser acordades, i estaran disponibles pel que fa a les polítiques de cancel·lació. L'usuari assumeix guardar la informació en el seu compte d'usuari actualitzada i exacta en tot moment, per exemple, haurà de corregir-la el més aviat possible en cas que es produeixi qualsevol canvi
6. En el marc de la funcionalitat del treball de l'agència, els agents poden presentar els seus productes als llogaters potencials utilitzant diversos mitjans. Certes regles s'han de complir per assegurar que els diversos mitjans de comunicació són utilitzats legalment perquè ni l'usuari ni Holiday Houses CB puguin ser considerats responsables. Aquestes regles es deriven, per exemple, de les lleis que protegeixen els drets d'autor i les marques, a més d'aquests termes i condicions generals. I complir amb les ordenances legals i fiscals que hi hagi en cada moment.
7. El client es podria trobar que hi hagi en el mercat diferents preus per a un mateix període i producte. Això sol ser degut a les condicions addicionals que solen incloure alguns portals de promoció de lloguer i que no són de responsabilitat de l'agència.
8. L'acord sorgeix a través d'un preu total que figura al final de la reserva. Això consisteix en el lloguer i les despeses de tramitació, que comprenen un component d'administració i un component basat en la propietat determinada pel lloguer. Després que la reserva hagi estat realitzada, Holiday Houses CB notifica als usuaris el seu contingut i el preu total.
9. En el cas de la casa disposi d'estrís o equipaments especials tipus Wifi. L'agència no es farà responsable del seu funcionament. Però sí que intermedii entre el llogater i el propietari de l'habitatge perquè el seu funcionament sigui la més correcte possible.
10. Les pàgines de la plataforma on es pugui anunciar l'agència també inclouen enllaços a llocs web mantinguts per tercers, el contingut no pot ser controlat per la nostra part Holiday Houses CB únicament proporciona accés als llocs web i no es fa responsable del seu contingut. Els enllaços a altres llocs d'Internet de terceres parts només serveixen per facilitar dades o entreteniment per l'hoste. No defensen els punts de vista expressats en els llocs als quals enllaça, i, per la present, es distancia expressament de tots els continguts de totes les pàgines web a les quals es vincula en la seva plataforma en cas que no es considerin procedents.
11. Els propietaris dels llocs d'Internet als quals enllaça la plataforma són els únics responsables, tant del seu contingut com dels productes o serveis que ofereixen.
12. En el cas que l'ofertant no accepti l'oferta de l'arrendatari en un termini de 24 hores, deixarà d'estar vinculat a l'oferta i per conseqüent la reserva serà automàticament cancel·lada. L'ofertant propietari és l'únic responsable per respectar la reserva acceptada i facilitar la disponibilitat de l'allotjament, que ha estat satisfactòriament reservat per l'arrendatari mitjançant la nostra pàgina web.

13. Les cancel·lacions són considerades un desacord de la reserva plantejada o incidència gravi a la casa o propietari. Pot ser acordada qualsevol de les opcions que es mostren a la secció de Polítiques de Cancel·lació. En qualsevol cas l'agència no es farà en cap cas responsable.

14. Holiday Houses CB o, si s'escau seus representants està legitimada per modificar la quantitat dels honoraris de gestió en qualsevol moment això no s'aplica als arrendaments ja celebrats. El client serà avisat de la quantitat de la quota de gestió per e-mail en el moment oportú, juntament amb la sol·licitud de reserva.

15. L'arrendatari ha de pagar el preu total que figura a la reserva, en un o en diversos terminis, a través del canal triat en el procés de reserva. Holiday Houses CB rep els diners de l'inquilí en nom del propietari i el guarda per a ell en un compte de fideïcomís que no merita interessos.

16. El proveïdor es reserva el dret de cobrar, a més, altres costos basats en el consum i ús (en particular: electricitat, aigua, calefacció). L'agent en el cas que hi hagi d'informar a l'inquilí .. Aquests costos no es tenen en compte en el càlcul de la quota. I seran descomptats de la fiança o dipòsit que s'instrueixi per al cas.

### **Durada, acabament del contracte de lloguer:**

1. El contracte entre els usuaris té vigència **NOMÉS FINS A la DATA DEL LLOGUER**
2. l'agència pot rescindir el contracte **EN CAS DE DEFUNCIÓ INCENDI CAUSES MAJORS ETC ...** d'usuari en qualsevol moment de **L'INCIDENT**
  2. 1. Això no afecta el dret de bloquejar o de suspendre, per causa justificada o de forma individual, el contracte de lloguer. En particular. Té una causa justa si:
    - a. El client no compleix amb una obligació de pagament en la seva totalitat o en part, tot i haver-li estat enviat un recordatori amb un termini adequat.
    - b. El Client viola les seves obligacions en virtut d'aquests termes i condicions generals i no pren les mesures correctives.
    - c. els requeriments de la llei, un tribunal o una autoritat oficial impliquin que la plataforma ja no pot seguir oferint-de la mateixa manera;
    - d. L'agent suspèn la seva plataforma o activitats empresarials;
    - e. S'inicien procediments d'insolvència a causa de la falta de fons.

Si les disposicions d'aquestes Condicions Generals es invaliden en la seva totalitat o parcialment, la resta de termes i condicions generals segueixen sent vàlids. En el cas que tal disposició no sigui vàlida, ha de ser reemplaçada per una disposició legal.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
 Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## **Cancel·lacions per part de la propietat**

- Holiday Houses CB es pren les cancel·lacions de reserves molt seriosament, ja que suposen una experiència negativa per als hostes.
- En cas de cancel·lació per part de la propietat o de l'agència, a l'hoste se li reemborsarà l'import total de la reserva. En aquests casos, sense despeses de cancel·lació.
- Holiday Houses Cb ajudarà en el possible i segons les seves possibilitats a l'hoste a trobar un allotjament alternatiu.
- El propietari haurà de pagar un càrrec per cancel·lació del 15% de l'import avançat i rebut de la reserva. Sempre que la causa sigui motivada per part seva. Sense que per això s'hagi d'intervenir l'agència
- El propietari no rebrà cap pagament per una reserva que hagi cancel·lat.
- L'agent aplicarà els seus honoraris per les gestions realitzades en l'obtenció de la reserva i per la gestió de la cancel·lació i intermediació de les parts.

## **Polítiques de cancel·lació especials**

### **1. Defunció**

En cas de mort en la família del propietari (mare, pare, marit / esposa, germana, germà, fill) El hoste no podrà reclamar el pagament ni despeses de cancel·lació.

### **2. Causes naturals**

Els desastres naturals i altres esdeveniments imprevisibles.

(Tempestes de neu, cicló, huracà, terratrèmol, inundació, lliscament de terra, llampec), guerra, terrorisme o accidents nuclears fessin impossible l'amfitrió complir les seves obligacions de reserva

### **3. Pèrdua de titularitat de la finca**

Ja sigui per venda o lloguer a llarg termini, realitzat per la propietat que impedis la realizón de l'acord amb l'hoste de vacances. En aquest cas l'agència no tindria cap responsabilitat per la seva banda

### **4. Altres causes indicades en el present escrit o contracte.**

## **INTERPRETACIÓ DE LA PRESENT**

Aquestes normes estan redactades en espanyol i poden ser traduïdes a altres idiomes. Qualsevol interpretació serà la descrita en espanyol i en cas de litigi sempre es dirimiran les diferències en els tribunals en què es trobi situada la casa.

Aquestes normes es redacten com estipulacions generals per a les cases i serviran per dirimir diferències entre les parts.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8

Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

## HOJAS DE RECLAMACIONES Y DENUNCIAS.

### Queixa't/ Reclama/ Denuncia

Per reclamar:

Amb una [reclamació](#) pots obtenir, mitjançant una [mediació](#) o un [arbitratge](#), la reparació d'un dany, el retorn de determinades quantitats, o bé la rescissió d'un contracte i/o anul·lació d'un deute.

D'acord amb el [Decret 98/2014, de 8 de juliol, sobre el procediment de mediació en les relacions de consum](#) cal que, primer, presentis una

reclamació prèvia a l'empresa amb qui has tingut la relació de consum.

#### A Catalunya:

- les empreses que prestin serveis bàsics (subministraments, transports, mitjans audiovisuals, comunicacions, assistencials i sanitaris, financers i d'assegurances) han de facilitar a la seva clientela:
  - un **servei telefònic gratuït** per comunicar les reclamacions sobre els serveis.
  - una **adreça física a Catalunya**, on puguis ser atès/esa de manera ràpida i directa en relació amb qualsevol queixa o reclamació sobre el servei, sempre que l'atenció al consumidor no es faci en el mateix establiment on s'hagi contractat.
- les empreses que prestin **serveis de tracte continuat** (p.ex: telèfon, aigua, llum, gas...) no poden deixar de prestar el servei per manca de pagament d'algun **rebut** o alguna **factura si has presentat alguna reclamació, davant l'empresa, amb relació al rebut o la factura.**

#### Com has de reclamar?

- demanant els [fulls oficials de queixa/reclamació/denúncia](#) en el mateix establiment a fi de deixar-hi constància escrita.
- si es tracta d'un **servei bàsic**, trucant al **servei telefònic gratuït d'atenció al client** (t'han de facilitar el núm.d'incidència).
- en tots els casos, les empreses han de garantir que **tinguis constància, per escrit o en qualsevol suport durador** (p.ex: un número de referència de la reclamació), de la presentació de qualsevol mena de **queixa o reclamació** que afecti el funcionament normal de les relacions de consum.

**En quin termini l'establiment o l'empresa t'ha de donar una resposta?** en el termini màxim d'**1 MES**

des que has presentat la reclamació.

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

**Quan pots presentar una reclamació en un Servei Públic de Consum?** si no reps una resposta satisfactòria de l'empresa en el termini màxim d'1 mes (veure aquest apartat per saber: [on pots presentar una reclamació](#)).

Per denunciar:

Amb una [denúncia](#) poses en coneixement de l'Administració uns fets que poden ser constitutius d'infracció administrativa per tal que els investigui i, si escau, actuï d'ofici per corregir la conducta infractora i defensar els interessos generals. Per exemple: publicitat enganyosa, clàusules abusives, etiquetatge incorrecte, manca de [fulls oficials de queixa/reclamació/denúncia](#), producte que pot comportar un risc per a la salut o la seguretat de les persones...

Demana els [fulls oficials de queixa/reclamació/denúncia](#) en el mateix establiment a fi de deixar-hi constància escrita.

Pots **presentar** una denúncia en un **Servei Públic de Consum** (veure aquest apartat per saber: [on pots presentar una denúncia](#)).

Per queixar-te:

Amb una [queixa](#) poses en coneixement de l'Administració uns fets que, malgrat no ser una infracció administrativa per part d'una empresa i malgrat que no vulguis demanar una compensació o rescabament, desitges que l'Administració els conegui i els faci arribar a l'empresa per tal que pugui millorar la qualitat del servei que ofereix als seus clients. Per exemple: tracte inapropiat, excessiu temps d'espera, cues...

Demana els [fulls oficials de queixa/reclamació/denúncia](#) en el mateix establiment a fi de deixar-hi constància escrita.

Pots **presentar** una queixa en un **Servei Públic de Consum** (veure aquest apartat per saber: [on pots presentar una queixa](#)).

On pots presentar una queixa/reclamació/denúncia?:

- A l'[Oficina Municipal d'Informació al Consumidor \(OMIC\)](#) del teu municipi, per correu o personalment.
- A l'[Oficina Comarcal d'Informació al Consumidor \(OCIC\)](#) de la teva comarca si no hi ha OMIC al teu municipi, per correu o personalment.
- A les oficines de l'[Agència Catalana del Consum](#) si no tens accés a cap OMIC ni OCIC:

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)

[booking@holidayshousescostabrava.com](mailto:booking@holidayshousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L

- per correu **postal** o personalment. Informa't de les adreces i dels horaris de les diferents seus territorials i si cal demanar cita prèvia.
- bé a través d'aquest web emplenant aquest [FORMULARI](#). En l'escrit de queixa, reclamació o denúncia cal que hi incloguis les teves dades (adreça, telèfon de contacte, etc.) i les de l'empresa, que hi exposis els fets, concretis clarament la teva petició i que hi adjuntis tota la documentació de què disposes (justificant acreditatiu de la reclamació presentada davant l'empresa, factura, tiquet, publicitat, pressupost...).



formulari  
online  
queixa  
reclamació  
denúncia

- Al Col·legi Professional (en relació amb els seus col·legiats) si has utilitzat els [fulls oficials de queixa/reclamació/denúncia](#).
  - A una organització de persones consumidores, si n'ets associat i has utilitzat els [fulls oficials de queixa/reclamació/denúncia](#).
- en l'escrit de queixa, reclamació o denúncia cal que hi incloguis les teves dades (adreça, telèfon de contacte, etc.), que hi exposis els fets i facis la petició i que hi adjuntis tota la documentació de què disposes (factura, tiquet, publicitat, pressupost...).
  - per fer aquesta tramitació també pots demanar l'assessorament d'una [associació de consumidors](#).
  - més informació a: [Queixes/reclamacions/denúncies](#), [Mediació de consum](#), [Arbitratge de consum](#), [Inspecció](#).

### Atenció!

**Si sou una empresa o un establiment** comercial ens podeu demanar exemplars de fulls oficials de reclamació/denúncia, cartells informatius, ... [on aconseguir Fulls Oficials de Queixa/Reclamació/Denúncia](#).



Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

Costa Brava Gestió Patrimonial S.L



Generalitat  
de Catalunya

Espai reservat al Registre d'entrada

**FULL OFICIAL DE QUEIXA/RECLAMACIÓ/DENÚNCIA / HOJA OFICIAL DE QUEJA/  
RECLAMACIÓN/DENUNCIA / OFFICIAL COMPLAINT FORM**

**ATENCIÓ: Llegiu les instruccions abans d'emplenar el full / ATENCIÓN: Leer las instrucciones antes de rellenar la hoja / NOTE: Please read the instructions before filling in this form**

**1.- Identificació de l'establiment / Identificación del establecimiento / Details of the establishment**

Dia dels fets / Día de los hechos / Date of occurrence	Hora / Hora / Time	Establiment / Establecimiento / Establishment
Adreça / Dirección / Address	Població / Población / Village/Town/City	Codi postal / Código postal / Postcode
Nom de l'empresa o raó social / Nombre de la empresa o razón social / Name of company or trade name	CIF / Tax number (NIF/CIF)	
Telèfon / Teléfono / Phone	Adreça electrònica / Dirección electrònica / E-mail	

**2.- Dades de la persona consumidora / Datos de la persona consumidora / Details of the consumer making the complaint**

Nom i cognoms / Nombre y apellidos / Name and surname	DNI / Passport or national identity card number	
Adreça / Dirección / Address	Població / Población / Village/Town/City	Codi postal / Código postal / Postcode
País / País / Country	Telèfon / Teléfono / Phone	Adreça electrònica / Dirección electrònica / E-mail

Autoritzo les comunicacions per mitjans electrònics / autorizo las comunicaciones por medios electrónicos / I authorize electronic communications.

**3.- Fets de la queixa/reclamació/denúncia / Hechos de la queja/reclamación/denuncia / Details of the complaint**

**4.- Petició de la persona consumidora / Petición de la persona consumidora / Desired solution**

**5.- Documents que s'adjunten (factures, contractes, publicitat, etc.) / Documentos que se adjuntan (facturas, contratos, publicidad, etc.) / Attached documents (invoices, contracts, advertising, etc.)**

a) b) c)

Altres / Otros / Other

**6.- Observacions de l'establiment / Observaciones del establecimiento / Remarks by the establishment**

La persona consumidora/usuària / La persona consumidora/usuario / Consumer or user

L'establiment / El establecimiento / Establishment

Lloc i data / Lugar y fecha / Place and date

Lloc i data / Lugar y fecha / Place and date

Per assessorar-vos sobre consum, truqueu al / Para asesorarse sobre consumo, llame al / For advice on consumer issues, please call

**012**  
gencat.cat  
Codi de la trucada: segons operadors.



Generalitat  
de Catalunya

Espai reservat al Registre d'entrada

**FULL OFICIAL DE QUEIXA/RECLAMACIÓ/DENÚNCIA / HOJA OFICIAL DE QUEJA/  
RECLAMACIÓN/DENUNCIA / OFFICIAL COMPLAINT FORM**

**ATENCIÓ: Llegiu les instruccions abans d'emplenar el full / ATENCIÓN: Leer las instrucciones antes de rellenar la hoja / NOTE: Please read the instructions before filling in this form**

**1.- Identificació de l'establiment / Identificación del establecimiento / Details of the establishment**

Dia dels fets / Día de los hechos / Date of occurrence	Hora / Hora / Time	Establiment / Establecimiento / Establishment
Adreça / Dirección / Address	Població / Población / Village/Town/City	Codi postal / Código postal / Postcode
Nom de l'empresa o raó social / Nombre de la empresa o razón social / Name of company or trade name	CIF / Tax number (NIF/CIF)	
Telèfon / Teléfono / Phone	Adreça electrònica / Dirección electrònica / E-mail	

**2.- Dades de la persona consumidora / Datos de la persona consumidora / Details of the consumer making the complaint**

Nom i cognoms / Nombre y apellidos / Name and surname	DNI / Passport or national identity card number	
Adreça / Dirección / Address	Població / Población / Village/Town/City	Codi postal / Código postal / Postcode
País / País / Country	Telèfon / Teléfono / Phone	Adreça electrònica / Dirección electrònica / E-mail

Autoritzo les comunicacions per mitjans electrònics / autorizo las comunicaciones por medios electrónicos / I authorize electronic communications.

**3.- Fets de la queixa/reclamació/denúncia / Hechos de la queja/reclamación/denuncia / Details of the complaint**

**4.- Petició de la persona consumidora / Petición de la persona consumidora / Desired solution**

**5.- Documents que s'adjunten (factures, contractes, publicitat, etc.) / Documentos que se adjuntan (facturas, contratos, publicidad, etc.) / Attached documents (invoices, contracts, advertising, etc.)**

a) b) c)

Altres / Otros / Other

**6.- Observacions de l'establiment / Observaciones del establecimiento / Remarks by the establishment**

La persona consumidora/usuària / La persona consumidora/usuario / Consumer or user

L'establiment / El establecimiento / Establishment

Lloc i data / Lugar y fecha / Place and date

Lloc i data / Lugar y fecha / Place and date

Per assessorar-vos sobre consum, truqueu al / Para asesorarse sobre consumo, llame al / For advice on consumer issues, please call

**012**  
gencat.cat  
Codi de la trucada: segons operadors.

## TELÉFONOS DE EMERGENCIAS E INFORMACIÓN DE INTERÉS

### Informació d'interès

#### Horaris comercials

Els horaris habituals són de 9 a 14h. i de 17 a 20h. No obstant això, alguns establiments obren al migdia i fins a les 22h.

Centres d'oci: els centres d'esbarjo més habituals, bars, pubs i discoteques, solen tenir obert gairebé tota la setmana fins a les 2.00 o les 6.00 de la matinada.

#### Emergències

En cas d'emergència, podeu sol·licitar ajuda immediata marcant el número de telèfon **112**, del servei d'emergències. La trucada és gratuïta i us atendran ràpidament en 4 idiomes (castellà, català, anglès i alemany).

A través d'aquest telèfon, es coordinen totes les trucades a ambulàncies, bombers i forces de seguretat per aconseguir una resposta més ràpida i efectiva davant de qualsevol emergència, sigui del tipus que sigui.

#### Telèfons d'interès

<b>Ambulàncies</b>	<b>Ajuntament</b>	<b>Taxis</b>
Tel. 061	Verdaguer, 4 Tel. 972 817 284	Ràdio Taxi Tel. 972 825 050
<b>Emergències</b>	<b>Oficina de Turisme</b>	Parada nº 1 ( Platja d'Aro ) Av. del Cavall Bernat, 40- Centre Canaletes Tel. 972 817 019
Tel. 112	Mn. Cinto Verdager, 4 Tel. 972 817 179	
<b>Informació</b>	<b>Salvament marítim</b>	Parada nº 2 ( Platja d'Aro ) Av. de S'Agaró (davant Magic Park) Tel. 972 817 032
Tel. 012	Tel. 972 600 711 / 932 234 733	

Holiday houses Costa Brava

Tel: 00.34 635 46 21 22

[WWW.holidayhousescb.com](http://WWW.holidayhousescb.com)  
[booking@holidayhousescostabrava.com](mailto:booking@holidayhousescostabrava.com)

Costa Brava Gestió Patrimonial S.l

Eduard Trachsler

X-0073456-V

1º Travessera del mercat nº 8  
Sant Feliu de Guíxols.

**Bombers**

Camí dels Bombers (Castell d'Aro)  
Tel. 112 (emergències) / 972 819 422  
(urgències) / 972 825 702 (oficines)

**Policia Local**

Av. de S'Agaró, 161  
Tel. 972 825 777  
Urgències 092

**Mossos d'Esquadra**

Sant Feliu de Guíxols  
Tel. 972 182 380  
Urgències 112

**Deixalleria Municipal**

Paratge Les Suredes ,s/n  
Tel. 972 816 464

**Correus**

Av. de Castell d'Aro, 11  
Tel. 972 817 477

**Gas Natural**

Ctra. de Palamós, 7. 17220  
Sant Feliu de Guíxols  
Tel. 972 820 914  
Avaries 900 750 750  
Atenció clients 900 100 251

Parada de S'Agaró  
Av. de Platja d'Aro, 290  
Tel. 672 081 830

**Endesa – Platja d'Aro**

Av. Catalunya 25 Palamós  
Tel. 972 3175 552  
Avaries 800 760 706  
Atenció clients 800 760 909

**Endesa – S'Agaró**

Insat·lacions Teixidor  
Cr. Nou Garrofer, número  
45  
St. Feliu de Guíxols  
Tel. 972 320 081

Avaries 800 760 706  
Atenció clients 800 760 909

**Aqualia**

Av. de Madrid, 10  
Avaries 900 814 082  
Atenció clients 900 814  
081